

Závěrečná zpráva

Kulturní aktivity –
Propagace českého divadla do zahraničí 2010

■ Aktivity v ČR

■ Aktivity v zahraničí

■ Spolupráce v rámci mezinárodních networků“

■ Publikace

■ Výstavy

Předkládá:

Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů

Institut umění – Divadelní ústav

Pavla Petrová, ředitelka

Martina Černá a Pavel Štorek, koordinátoři projektu

Barbora Kalošová a Eva Vlachová, PR



Obsah

Úvodní slovo	5
Aktivity v ČR	7
• Czech Theatre Showcase	8
Aktivity v zahraničí	13
• Sezóna českého divadla v evropských regionech	14
• Spolupráce mezi českými a katalánskými divadly	14
• Vlámské umění v Praze	20
Spolupráce v rámci mezinárodních networků	27
• SPACE	28
• ENICPA	30
• on-the-move	30
Publikační činnost	31
• Czech Performance Collection	32
• 89 minut s českým divadlem	33
• Divadlo a revoluce – Divadlo po roce 1989 ve střední a východní Evropě	34
• Nová webová prezentace	34
• Nové propagační materiály pro projekty mezinárodní spolupráce IDU a jeho partnerů	35
Výstavní činnost	37
• Výstava Svět divadla – 50 let Divadelního ústavu a jeho publikací, Praha	38
• Výstava Divadlo a revoluce, Olomouc	39
• Výstava Czech Puppets, Columbus	40
• Loutky po roce nula – České loutkářství mezi tradicí a postmodernou, Chrudim	40
• 2 výstavy v rámci Mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno	41
• Václav Havel – občan a dramatik, Most	42
• Kouzelník jevištního prostoru – Josef Svoboda (1920 – 2002), Bratislava	43
Vyúčtování	45

Úvodní slovo

Kulturní aktivity – Propagace českého divadla do zahraničí 2010

V roce 2010 pokračovalo Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů Institutu umění – Divadelního ústavu (OMSV IDU) ve svých stěžejních aktivitách zacílených na propagaci českého divadla do zahraničí. Projekty částečně navazovaly na činnost z předchozích let, částečně však naznačují tendence nové koncepce OMSV pro budoucí období.

Jednotlivé aktivity realizované v roce 2010 lze rozdělit do pěti okruhů:

- Aktivity v ČR
- Aktivity v zahraničí
- Spolupráce v rámci mezinárodních networků
- Publikace
- Výstavy

V rámci aktivit v ČR byl kromě běžné agendy OMSV především uspořádán 2. ročník bienální přehlídky českého divadla pro zahraniční hosty Czech Theatre Showcase. V rámci aktivit v zahraničí byla jako hlavní projekt roku 2010 realizována „Sezóna českého divadla v evropských regionech“ se zaměřením na spolupráci s katalánskými a vlámskými divadly a umělci. Mezinárodní spolupráce s partnerskými organizacemi IDU probíhala v rámci aktivit jednotlivých networků, jichž je IDU členem. Na tento program navážou některé z projektů, které bude IDU realizovat v roce 2011.

Publikační činnost OMSV IDU byla z větší míry podřízena projektům realizovaným v ČR a v zahraničí. Byly vydány tituly jako katalog českých inscenací na vývoz „Czech Performance Collection“, propagační film o českém divadle „89 minut s českým divadlem“ a další propagační materiály, jejichž hlavním posláním je napomoci informačně a marketingově při propagaci

českého divadla v zahraničí. OMSV se také podílelo na zřehlednění internetové prezentace aktivit IDU a informačních serverů o českém divadle pro zahraniční zájemce.

OMSV ve spolupráci s dalšími odděleními IDU dále pokračovalo ve výstavní činnosti. Realizovány byly výstavy jak v ČR například v rámci mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno, tak v zahraničí.

Nová koncepce propagace českého divadla do zahraničí počítá i nadále s hostitelskou rolí IDU při zprostředkování přímého kontaktu zahraničních hostů s českým divadlem a kulturou. Projekt Czech Theatre Showcase bude ve své nabídce diferencován a rozprostřen na více prioritních festivalů a akcí pořádaných v ČR. Podobně budou systematizovány i aktivity IDU v zahraničí. Pilotním projektem v této oblasti byla v roce 2010 účast IDU na veletrhu ve španělské Tárzeze. Prezentace českého divadla na hlavních světových veletrzích performing arts a festivalech se v příštích letech stanou hlavní osou propagace českého divadla do zahraničí. Tyto aktivity bude doplňovat fokus na vybrané regiony podobně, jako tomu bylo v roce 2010, a to formou výstav, koprodukcí, workshopů, přednášek, publikací apod. Na vypracování náplně nové koncepce propagace českého divadla do zahraničí IDU úzce spolupracuje s odborníky z Dramaturgické rady IDU, přičemž její základ vznikl již během vzájemné spolupráce Dramaturgické rady IDU a koordinátorů jednotlivých projektů v roce 2010.

Martina Černá
Vedoucí Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů
Institut umění – Divadelní ústav

Aktivity v ČR

Czech Theatre Showcase



Czech Theatre Showcase

přehlídka českého divadla pro zahraniční hosty, 15. – 21. 9. 2010, Plzeň a Praha

Princip přehlídky Czech Theatre Showcase

Cílem přehlídky Czech Theatre Showcase je představit současné české divadlo zahraničním odborníkům, ředitelům a dramaturgům divadelních festivalů, kritikům. Obdobné národní přehlídky se pořádají téměř ve všech evropských zemích. Druhý ročník Czech Theatre Showcase navázal na úspěšnou přehlídku současného českého divadla, která se uskutečnila v roce 2008. Přehlídka je již od svého vzniku koncipována jako bienále a jejím základním posláním je představit zahraničním odborníkům a hostům to nejlepší z českého divadla a prezentovat současné trendy české kultury a umění. Základní myšlenkou **Czech Theatre Showcase 2010** je představit nejen to nejlepší z českého divadla za poslední dva roky, ale také prezentovat obsahovou i žánrovou rozličnost české divadelní scény. Inscenace se odehrávají v jejich domácím prostředí, jsou opatřeny tlumočením nebo titulky v anglickém jazyce a zahraniční hosté mají možnost se po představení setkat s tvůrci v rámci moderovaných diskusí.

Spolupráce s Mezinárodním festivalem DIVADLO

Podobně jako před dvěma lety i v letošním roce IDU uspořádal přehlídku Czech Theatre Showcase ve spolupráci s Mezinárodním divadelním festivalem DIVADLO v Plzni, který každoročně nabízí svým návštěvníkům výběr z inscenací českého divadla za poslední sezónu. Spojení s přehlídkou Czech Theatre Showcase umožňuje zařadit do programu také starší inscenace nebo inscenace, které z nejrůznějších důvodů nemohou být v rámci festivalu DIVADLO představeny. Přehlídka byla tudíž dramaturgicky složena ze dvou částí. První část tvořil český program plzeňského festivalu DIVADLO ve dnech **15. až 19. září 2010**. Druhá část probíhala od **19. do 21. září 2010** v Praze. Všechny české inscenace pražské i plzeňské části byly tlumočené nebo titulkované do angličtiny. Dramaturgii a produkci plzeňské části zajistil festival DIVADLO. IDU kompletně zajišťoval dramaturgii a produkci pražské části přehlídky a její odbornou část jako diskuse, semináře a materiály o českém divadle v angličtině.

Program Czech Theatre Showcase

Program Mezinárodního festivalu DIVADLO v Plzni byl plně v kompetenci vedení a dramaturgické rady festivalu. Inscenace pro pražskou část Czech Theatre Showcase byly vybrány na základě doporučení Dramaturgické rady IDU. Zahraniční hosté měli možnost shlédnout inscenace našich předních činoherních souborů, jako je Národní divadlo, Dejvické divadlo, Divadlo Komedie, Činoherní klub, Národní divadlo Brno, HaDivadlo, Klicperovo divadlo, Divadlo Petra Bezruče, loutkových divadel jako Divadlo Alfa nebo Naivní divadlo, experimentální a taneční produkce v podání Farmy v jeskyni, La Putyky, Boca Loca Lab, 420PEOPLE. Do programu byly dále zařazeny dokonce dvě premiéry exkluzivních projektů založených na mezinárodní spolupráci českých a zahraničních umělců, které produkovalo Divadlo Archa a Centrum současné dramatiky. Součástí programu byly tři moderované diskuse s tvůrci inscenací „Evropané“, „Zde jsem člověkem“ a „Hadrián z Římsů“. Jako doprovodný program byla pro zahraniční hosty dále zajištěna exkurze do Labyrintu Divadla Drak v Hradci Králové, kde měli možnost shlédnout novou expozici českých loutek.

Ohlédnutí za Czech Theatre Showcase 2010

Přehlídku českého divadla pro zahraniční hosty navštívili v roce 2010 hosté z Dánska, Finska, Francie, Chorvatska, Iránu, Itálie, Litvy, Maďarska, Německa, Polska, Rakouska, Slovinska a USA, kteří během 7 dnů měli možnost shlédnout celkem 19 českých inscenací. Byli mezi nimi programátoři festivalů, zástupci divadelních domů, divadelní kritici či překladatelé z českého jazyka. Za jednoznačně nejpozitivněji přijímané inscenace hosté při zpětném hodnocení shlédnutého programu označili inscenace „Weissenstein“ (Divadlo Komedie, režie David Jařab) a „Evropané“ (Boca Loca Lab, režie Jiří Adámek). V pomyslném žebříčku na dalších místech figurovaly inscenace „Prase“ (Husa na provázku, režie Vladimír Morávek), „Package“ (420PEOPLE, režie Shusaku Takeuchi) a „Divadlo“ (Farma v jeskyni, režie Viliam Dočolomanský). Po ukončení přehlídky provedl IDU prostřednictvím dotazníkového šetření zpětnou evaluaci celého projektu. Z tohoto šetření vyplynuly rozdílné postoje zahraničních návštěvníků k celé akci, jejíž univerzální charakter je výhodný pouze pro tu část, která se zabývá českým divadlem komplexně, nikoli již tolik pro experty na některou úžeji specializovanou oblast. Z produkčního a dramaturgického hlediska je náročné koordinačně a organizačně propojovat dva týmy zajišťující program v Plzni a program v Praze. Na základě těchto zjištění došel realizační tým Czech Theatre Showcase i Dramaturgická rada IDU k názoru, že by projekt měl projít inovací. Do budoucna se počítá s individualizovanější nabídkou pro zahraniční účastníky, možnými směry je využití modelu mezinárodního veletrhu performing arts, rozšíření aktivit o středo/východoevropský rozměr a napojení akcí menšího rozsahu pořádaných IDU v rámci mezinárodní spolupráce na další české festivaly i mimo Mezinárodní festival DIVADLO. Tyto návrhy budou zpracovány do nové koncepce Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů IDU v příštím období.

Realizační tým Czech Theatre Showcase 2010

Dramaturgie: Dramaturgická rada IDU (Martin Bernátek, Beno Blachut, Jana Bohutínská, Kamila Černá, Martina Černá, Roman Černík, Šárka Havlíčková, Radmila Hrdinová, Jan Kerbr, Nina Malíková, Jana Návratová, Pavel Štorek, Roman Vašek, Nataša Zichová)
Projektový management: Martina Černá, Pavel Štorek
Autorka koncepce: Kamila Černá
Produkce: Kateřina Veselá
PR: Barbora Kalošová



Seznam zahraničních hostů akreditovaných na Czech Theatre Showcase

Jméno	Instituce
Ms. Anna-Elina Lyytikainen	Tampere Theatre Festival, Finland
Ms. Ulla Dengsoe	Festival of Wonder, Denmark
Mr. Andrius Jevsejevas	Independent theatre critic, Lithuania
Mr. Hrvoje Ivankovic	Days of Satire Festival, Croatia
Mr. Paul Trensky	professor, USA
Ms. Malgorzata Semil	Dialog, Poland
Ms. Anita Rákoczy	Hungarian Theatre Museum and Institute, Hungary
Ms. Sylvia Huszár	Hungarian Theatre Museum and Institute, Hungary
Ms. Alja Predan	Maribor Theatre Festival, Slovenia
Ms. Daniele Monmarte	CNRS, Societe d'Histoire du Theatre, France
Mr. Pino Tierno	Festival of international contemporary dramaturgy „In Altre Parole“, Italy
Ms. Paula Cohen	Arts benefactor, USA
Ms. Gilda Almeida	The Kennedy Center for the Performing Arts, USA
Ms. Alicia Adams	The Kennedy Center for the Performing Arts, USA
Mr. Moskwin Andrej	Warsaw University, Poland
Mr. Arvand Dashtaray	Virgule Performing Arts Company, Iran
Mr. Artur Ghukasyan	High fest, International Performing Arts festival, Armenia
Ms. Andrea Rádai	Hungarian Critics' Association, Hungary
Ms. Svetlana Waradzinová	VŠMU, Slovakia
Mr. Bernard Studlar	Wiener Wortstaetten, Austria
Mr. Hans Escher	Wiener Wortstaetten, Austria
Ms. Barbora Schnelle	Drama Panorama, Germany
Ms. Bergama Dimitrova	Art and Culture Organization "36 Monkeys", Bulgaria

Hodnocení inscenací vybranými hosty Czech Theatre Showcase 2010

Hodnocení inscenací	Arvand Dashtaray - Irán	Malgorzata Semil - Polsko	Andrius Jevsejevas - Litva	Andrea Rádai - Maďarsko	Alja Predan - Slovinsko	Ulla Dengsoe - Dánsko	Pino Tierno - Itálie	průměr
Benefice		2	2					2
Divadlo	3	4						3,5
James Blond	1	3	4					2,7
Black Bird	1	4	2					2,3
Labutí jezírko	2	5	3					3,3
Elementární částice	1	4	2	3	3			2,6
Divoká kachna	2	2	3	3	3			2,6
Weissenstein		5	5	4	4			4,5
Muž bez minulosti	2	5	2	2	4		4	3,2
Prase	4	5	3	4	4		2	3,7
La Putyka	2		5	3	2	3	2	2,8
Hadrián	2		2	1	2		3	2
Evropané	5		4	5	4	5	4	4,5
Here I am Human	2		3	3	5	3	3	3,2
Ptákovina			3				4	3,5
Indián v ohrožení			2	2	3	3		2,5
Package			3	4	5	4	3	3,8
Letí na letišti			4			3	3	3,3

maximální počet bodů: 5, minimální počet: 1



Czech Theatre Showcase 2010 ukáže to nejlepší

PLZEŇ (zpr) Druhý ročník přehlídky Czech Theatre Showcase, jejímž cílem je představit zahraničním odborníkům a hostům to nejlepší z českého divadla, pořádá Institut umění - Divadelní ústav ve spolupráci s Mezinárodním festivalem Divadlo 2010.

První část této prezentace se uskuteční od 15. do 19. září během plzeňského festivalu, odkud se účastníci showcase přesunou na další dva dny do Prahy. V programu figuruje celkem 19 představení, v-

nichž zahraniční hosté uvidí to nejlepší z českého divadla za poslední dva roky v žánrech činohry, nového cirkusu, loutkového divadla, tance i produkce experimentálních scén.

„Z dlouhodobých průzkumů se ukazuje, že podobná forma přehlídky konaná přímo na území České republiky je jednou z nejlepších a nejefektivnějších možností propagace českého divadla do zahraničí,“ vysvětluje význam takové prezentace Martina Černá z In-

stitutu umění - Divadelního ústavu.

Kromě českých inscenací uváděných v Plzni představí Czech Theatre Showcase mnohá domácími cenami ověřená La Funtka, komedie Milana Kundery Ptákovina v Činoherním klubu, projekt Evropa, který se souborem Boca Loca Lab nastudoval Jiří Adámek, a taneční performanci Package v provedení souboru 420People na piazzetě Národního divadla.

Za Klicperovým divadlem a

inscenací Vladimíra Morávka Hadrián z Římsů se hosté vydají do Hradce Králové a koprodukční projekt Divadla Letí a Divadla Na zábradlí Nebe nepřijímá - Letí na letišti na ně bude čekat přímo v levištích prostorách ruzyňského Terminálu 2. Režisér Jiří Haavelka pak má v této nabídce dva tituly - kromě starší inscenace brněnského HaDivadla Indián v ohrožení to bude koprodukční projekt Divadla Archa a britské Lapeley Tiger Lillies Zde jsem člověkem!

Všechny inscenace zařazené do programu Czech Theatre Showcase budou ilustrovány nebo titulované do angličtiny. K festivalu vyjde zvláštní katalog s názvem Czech Performance Collection se základními informacemi o vybraných titulech včetně technických údajů a kontaktů na tvůrce. Czech Performance Collection bude následně fungovat v propojení s novou podobou webu www.theatre.cz, jako hlavní nástroj prezentace českého divadla pro zahraničí.

MF Dnes, příloha Divadla 2010, 10.9.2010

Rádcy Anita

Négysarkú világ

SPÍRŐ KVARTETTJE HÁROM NYELVEN, ÖT SZÓLÁMBAN

A kvartettnek ötven négyzetméteres színháza van, amely a központi térségben áll, azaz a központi térségben. A kvartettnek ötven négyzetméteres színháza van, amely a központi térségben áll, azaz a központi térségben. A kvartettnek ötven négyzetméteres színháza van, amely a központi térségben áll, azaz a központi térségben.

Deník Referendum Umění

Divadlo Leti otvírá Centrum současné dramatiky

Prázký nezávislý soubor Divadlo Leti se dlouhodobě zabývá inscenováním současné domací a zahraniční dramatiky. Nyní přichází s projektem, který má vzniknout v hudebních domácích textech pro divadlo podpořit.

16.05.2010 11.00

Uvěřte Zpráva

Zlám poslední inscenací Divadla Leti je Terminus inskripce autora Marka Orloweho. Foto: Divadlo Leti

Divadlo Leti je mladý, nezávislý pražský divadelní soubor, který se už léta věnuje výhradně inscenování současné dramatiky, zejména zahraniční. Všechny texty tvrdí vytvořit už řadu pozoruhodných světových děl. Například Bazén nebo Domovního bucníčky Marka Raveňhina. Svou vlastní žánrově Doogha Wrighta, Terminus Marka Orloweho.

Už několik sezón Divadlo Leti na pódiu pražského švábného divadla realizuje také projekty švéd. seriál scénických skic nových českých a zahraničních her. Jedná se o formu na pomoci scénického čtení a regionální inscenace.

Deník Referendum Umění

Divadlo Leti otvírá Centrum současné dramatiky

Prázký nezávislý soubor Divadlo Leti se dlouhodobě zabývá inscenováním současné domací a zahraniční dramatiky. Nyní přichází s projektem, který má vzniknout v hudebních domácích textech pro divadlo podpořit.

16.05.2010 11.00

Uvěřte Zpráva

Zlám poslední inscenací Divadla Leti je Terminus inskripce autora Marka Orloweho. Foto: Divadlo Leti

Divadlo Leti je mladý, nezávislý pražský divadelní soubor, který se už léta věnuje výhradně inscenování současné dramatiky, zejména zahraniční. Všechny texty tvrdí vytvořit už řadu pozoruhodných světových děl. Například Bazén nebo Domovního bucníčky Marka Raveňhina. Svou vlastní žánrově Doogha Wrighta, Terminus Marka Orloweho.

Už několik sezón Divadlo Leti na pódiu pražského švábného divadla realizuje také projekty švéd. seriál scénických skic nových českých a zahraničních her. Jedná se o formu na pomoci scénického čtení a regionální inscenace.

Scéna.cz

16.05.2010 [35] [Teatry a divadla]

Prázký nezávislý soubor Divadlo Leti se dlouhodobě zabývá inscenováním současné domací a zahraniční dramatiky. Nyní přichází s projektem, který má vzniknout v hudebních domácích textech pro divadlo podpořit.

16.05.2010 11.00

Uvěřte Zpráva

Zlám poslední inscenací Divadla Leti je Terminus inskripce autora Marka Orloweho. Foto: Divadlo Leti

Divadlo Leti je mladý, nezávislý pražský divadelní soubor, který se už léta věnuje výhradně inscenování současné dramatiky, zejména zahraniční. Všechny texty tvrdí vytvořit už řadu pozoruhodných světových děl. Například Bazén nebo Domovního bucníčky Marka Raveňhina. Svou vlastní žánrově Doogha Wrighta, Terminus Marka Orloweho.

Už několik sezón Divadlo Leti na pódiu pražského švábného divadla realizuje také projekty švéd. seriál scénických skic nových českých a zahraničních her. Jedná se o formu na pomoci scénického čtení a regionální inscenace.

Scéna.cz

16.05.2010 [35] [Teatry a divadla]

Prázký nezávislý soubor Divadlo Leti se dlouhodobě zabývá inscenováním současné domací a zahraniční dramatiky. Nyní přichází s projektem, který má vzniknout v hudebních domácích textech pro divadlo podpořit.

16.05.2010 11.00

Uvěřte Zpráva

Zlám poslední inscenací Divadla Leti je Terminus inskripce autora Marka Orloweho. Foto: Divadlo Leti

Divadlo Leti je mladý, nezávislý pražský divadelní soubor, který se už léta věnuje výhradně inscenování současné dramatiky, zejména zahraniční. Všechny texty tvrdí vytvořit už řadu pozoruhodných světových děl. Například Bazén nebo Domovního bucníčky Marka Raveňhina. Svou vlastní žánrově Doogha Wrighta, Terminus Marka Orloweho.

Už několik sezón Divadlo Leti na pódiu pražského švábného divadla realizuje také projekty švéd. seriál scénických skic nových českých a zahraničních her. Jedná se o formu na pomoci scénického čtení a regionální inscenace.

Prázký nezávislý soubor Divadlo Leti se dlouhodobě zabývá inscenováním současné domací a zahraniční dramatiky. Nyní přichází s projektem, který má vzniknout v hudebních domácích textech pro divadlo podpořit.

16.05.2010 11.00

Uvěřte Zpráva

Zlám poslední inscenací Divadla Leti je Terminus inskripce autora Marka Orloweho. Foto: Divadlo Leti

Divadlo Leti je mladý, nezávislý pražský divadelní soubor, který se už léta věnuje výhradně inscenování současné dramatiky, zejména zahraniční. Všechny texty tvrdí vytvořit už řadu pozoruhodných světových děl. Například Bazén nebo Domovního bucníčky Marka Raveňhina. Svou vlastní žánrově Doogha Wrighta, Terminus Marka Orloweho.

Už několik sezón Divadlo Leti na pódiu pražského švábného divadla realizuje také projekty švéd. seriál scénických skic nových českých a zahraničních her. Jedná se o formu na pomoci scénického čtení a regionální inscenace.

Czech Theatre Showcase 2010



scéna.cz

Letiště jako symbol společnosti

Nebe nepřijímá – premiéra aktovek pěti dramatiků v Divadle Na zábradlí

Praha. Nebe nepřijímá – do letošního podzimu se představí premiérou aktovek pěti dramatiků. Společně se představí v divadle Na zábradlí. V první odstavě hru The Caverns of the Cave, kterou napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Druhou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Třetí hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Čtvrtou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Pátou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala.

Mimo čas a prostor

Letiště je symbolem moderní společnosti, letištní letadlo je symbolem společnosti. Závěrem aktovek pět dramatiků v Divadle Na zábradlí. V první odstavě hru The Caverns of the Cave, kterou napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Druhou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Třetí hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Čtvrtou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Pátou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala.



AKTOVCI PRAŽSKÝCH inscenací Nebe nepřijímá při premiéře Zdeněk Hrubý (vlevo), Jan Penhala (vpravo)

Evropské síť

„Chceme v Praze vytvořit premiéru evropského dramatu. V divadle Na zábradlí. V první odstavě hru The Caverns of the Cave, kterou napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Druhou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Třetí hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Čtvrtou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Pátou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala.

UDÁLOSTI V KULTUŘE

The Caverns of the Cave



První odstavě hru The Caverns of the Cave, kterou napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Druhou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Třetí hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Čtvrtou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Pátou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala.

Deník Referendum Umění

Pět her mezi nebem a zemí

Nově vzniklé Centrum současné dramatiky uvede příští týden svůj nový projekt Leti na letišti aneb Nebe nepřijímá. Premiéra inscenací pěti krátkých her současných českých a zahraničních dramatiků proběhne přímo na pražském ruzyňském letišti.

(ns)
10.09.2010 10:56

Umění
Tip



Pět současných her projektu Leti na letišti převede několik příběhů ze světa letadla a letišť. Zdroj: mladažena.maminka.cz

Centrum současné dramatiky (CSD), jehož hlavními iniciátory jsou Divadlo LETI, Divadlo Na zábradlí a Institut umění – Divadelní ústav pod záštitou Václava Hlaváka přichystalo na příští týden exkurzivní projekt a názvem Leti na letišti aneb Nebe nepřijímá. Jeho součástí je pět krátkých her domácích i zahraničních autorů s tématikou letadla napsaných přímo pro tento projekt.

V režii Martiny Schlegelové uvede CSD hru britského dramatika Jon Penhala Business Class o tom, že měl už v letadle nenaloznou ani cestující první třídou. Electronic Love německého autora Falka Richterera v režii Martina Schwarzera zase pojednává o osudových důsledcích setkání triviálních elektronických přístrojů v rámci globální vesmírné. Marian Amstler se ujal režie hry slovenského dramatika Viktora Klimčeka s názvem Já v Praze, Jáho v Londýně. Němec David Gieselermann bude v režii

U Kufříků

Praha. Hruv...
První odstavě hru The Caverns of the Cave, kterou napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Druhou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Třetí hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Čtvrtou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala. Pátou hru napsal a inscenoval režisér Jan Penhala.

jeho jména je autorům zadáno koncentrovat určitý charakter divadelní hry zabývat se strukturální zápletkou, gradací děje, individuální vlnou, filmové grotesknosti a vyzněním v jedné scéně. Hru Jáho, Jáho? (režie Thomas Schlegel) je švédskou divadelní parodií na komedii filmové gamparky 70. let, kde Kper Chmel, Leví nebo, zápletkou zápletku vyznívající se vztahy a nevědy. Zakládá se o hravost přístrojů v rámci vztahů a křehkých personáží, na neochůbě, moudr, v naučnou dobu a s napjatým výtvarkem. Vše končí úsměvem. Křehkoumu představení, které připomíná představení z posledního akta, v němž domovní dých potvory hry Davida Orška Chytil.



Oršek ani v této postavě nezapleť své národní kontinuitní existenci tématu pojímající hranici mezi životem a smrtí. Nebo (režie David Gieselermann) je příběhem do společných míst. Ne Me Chytil umí a v letištní komedii Černý (režie Martin Schwarzera) a Hru (režie Jan Penhala) – jsou drsně satirizované vyprávění. Hru Jáho – Jáho? (režie Thomas Schlegel) je švédskou divadelní parodií na komedii filmové gamparky 70. let, kde Kper Chmel, Leví nebo, zápletkou zápletku vyznívající se vztahy a nevědy. Zakládá se o hravost přístrojů v rámci vztahů a křehkých personáží, na neochůbě, moudr, v naučnou dobu a s napjatým výtvarkem. Vše končí úsměvem. Křehkoumu představení, které připomíná představení z posledního akta, v němž domovní dých potvory hry Davida Orška Chytil.

Projekt Nebe nepřijímá ukazuje, že se také ve vlněném režii úkryt noutčnou dramatikou také nespěšně – stále žijeme ve zmechanizovaném světě, nevíme sčítání souše komunikovat, příde společně a rozumíme ne jenom, než sčítání. Jednotlivé aktovek napsané přímo pro tento projekt, jsou vyprávěny a bezcílně směřujeme ke konci našich bezvýznamných životů. (A, B, Hru, Žena, Divka, Chytil, přičítají zbytků slov a povrchnost. Letištní prostor jako neustálé vyprávění divadelní dílo vesměs scénických kvalit a jasněho charakteristického divadelní, ale i přehledně se křehkým příběh a prostorem, je režie výtvar. Součástí je komediální Divadlo Na zábradlí, kam se inscenace přesunou, stává této dramatické náři trochu vyšší kvality.

Divadlo Na zábradlí/Divadlo Leti/Institut umění – Divadelní ústav/Centrum současné dramatiky – Jan Penhala, Falk Richter, Viktor Klimček, David Gieselermann, Marian Amstler, režie Martina Schwarzera, režie Jana Špeltové, Vladimír Ponomarev, Marian Amstler, režie Lucie Fajstová, Marie Špatáková, Ivana Ševčíková, premiéra 21. 9. 2010 v Terminálu 2, Letiště Ruzyň.

Letiště obsadí herci

o V Terminálu 2 na Ruzyňi můžete 21. září vidět divadlo o Startuje tak nové Centrum současné dramatiky o Bude uvádět nové hry

Pokud letíte 21. září odpoleď ne z ruzyňského letiště, můžete na vidění něco opravdu neotřpyčného. Od tří a pak od pěti hodin se totiž v Terminálu 2 bude hrát divadlo. Představení přímo na letištní startuje nový projekt Centra současné dramatiky. Na něm spolupracují Divadlo Na zábradlí a Divadlo Leti. Co má centrum za cíl a co umělců na letišti, vysvětluje umělecká šéfkyně Divadla Leti Martina Schlegelová.



„Součástí dramatiky je boží úsměv – často se velmi akrobaticky vyjadřují k tomu, co se okolo nás děje. Navíc z Leti víme, že i já, kteří do divadla moc nechodíme, bývají překvapeni, jak k nim současný text promlouvá. Pro nás jsou nové texty vítány.“

„Ano, dříve chodili spíš ti mladí, ale i to se nyní mění. Současné dramatiky je velmi různorodé, a tak si najde své publikum. Často také zabírá téma, které k nám přichází, říká. Tohle je úplně jiné divadlo, než známe ze školy, a inspiruje je.“

Pojďme přímo k inscenaci na letišti. Co divadlo 21. září na Ruzyňi čeká?
Uvádí pět krátkých her, mají do dvoucí minut, různých žánrů – od komedie po fantazii. Hráti budou herci z Divadla Na zábradlí a Divadla Leti. Představení, s názvem Nebe nepřijímá – Leti na letišti, bude mít počtem 24. září premiéru v Divadle Na zábradlí.

Proč jste založili Centrum současné dramatiky?
Jde nám o to, aby i terti diváci mohli více poznat nové dramatické texty. Na rozdíl od jiných žánrů totiž u nás není divadlo, které by se plně soustředilo jen na nové hry. A přitom jsou současné texty velmi důležitou

Mají diváci o nové hry zájem?

www.divadlo-leti.cz

Aktivity v zahraničí

Sezóna českého divadla
v evropských regionech

Spolupráce mezi českými
a katalánskými divadly

Vlámské umění v Praze



Sezóna českého divadla v evropských regionech

Projekty zacílenými na evropské regiony navázal Institut umění – Divadelní ústav na své úspěšné projekty realizované v minulosti, jako je např. Sezóna českého divadla v Kanadě, Sezóna českého divadla v Latinské Americe, Invaze do Evropy a Česko-izraelská divadelní sezóna, zaměřené především na propagaci českého divadla a umění v zahraničí ve formě vývozu českých inscenací, organizace a koordinace mezinárodních koprodukcí a rezidencí a zprostředkování hostování zahraničních souborů v ČR.

Projekty IDU se v minulých letech zaměřovaly na určitý spolupracující kontinent nebo zemi. Vzhledem k poklesu významu národního aspektu v globální kultuře i na úrovni Evropské unie navázal IDU spolupráci s umělci z evropských regionů, které jsou ve srovnatelné pozici jako ČR – patří k tzv. malým jazykovým skupinám, ale zároveň významným evropským kulturám. Jako modelové země, fungující na bázi soužití výrazných regionálních kultur, IDU zvolil Nizozemí, Belgie a Španělsko. V rámci projektu „České divadlo v evropských regionech“ IDU v roce 2010 spolupracoval zejména s uměleckými subjekty vlámskými a katalánskými.

Spolupráce mezi českými a katalánskými divadly

Spolupráci s katalánskými divadly v roce 2010 IDU navázal na projekty z minulých let, které představovala scénická čtení katalánských autorů v ČR a českých autorů v Katalánsku. V roce 2008 se českému publiku představili katalánští autoři formou scénického čtení a publikace českých překladů současné katalánské dramatiky, kterou vydal IDU. V roce 2009 se konala druhá část tohoto recipročního česko-katalánského projektu a katalánskému publiku byla představena jako scénické čtení hra Milana Uhdeho Zázrak v černém domě.

V roce 2010 proběhla spolupráce mezi českými a katalánskými divadly ve třech liniích:

1. prezentace katalánského divadla v ČR
2. prezentace českého divadla v rámci veletrhu a festivalu pouličního a experimentálního divadla Fira Tàrrega
3. pokračování ve spolupráci s katalánskými divadly v oblasti prezentace současné české dramatiky

Prezentace katalánského divadla v ČR

Vystoupení souboru Kiku Mistu s inscenací Bájčná společnost světa v rámci festivalu Iberoamerických kultur TRANSTEATRAL, 9. 4. 2010, Divadlo v Celetné

V rámci spolupráce s katalánskými divadly se v Praze uskutečnilo vystoupení předního katalánského souboru Kiku Mistu. Představení proběhlo během 2. ročníku festivalu Iberoamerických kultur TRANSTEATRAL. Jednalo se o multimediální projekt spojující činohru, stínové divadlo, loutky a živou hudbu, který vychází z metafor světla jako symbolu představitivosti, jednoduchosti, naivity a utopie. Inscenace vznikla v roce 2009 v rámci rezidentního pobytu na festivalu Fira Tàrrega.

Spoluorganizátoři: Transteatral o.s., Instituto Ramón Llull Barcelona





■ Vystoupení souboru Kiku Mistu s inscenací *Báječná společnost světla* / MEDIÁLNÍ OHLASY:

Iberoamerická kultura se opět představuje v Česku

www.ct24.cz, Marie Třešňáková, 9. 4. 2010
Transteatral festival

Praha - Druhý ročník festivalu TRANSTEATRÁL se koná v Praze ve dnech 9. – 13. dubna 2010. Nabídne produkce převážně ze španělských regionů. Centrem se stejně jako v minulém roce stalo Divadlo v Celetné, část programu se odehraje také například ve Studiu Švandova divadla a v Institutu Cervantes. Podobně jako v minulém roce je připraven různorodý program, který skrz divadlo, hudbu, literaturu, tanec, kinematografii a další umělecké aktivity přibližuje kulturní prostředí IberoAmeriky, tj. Iberského poloostrova a zemí Latinské Ameriky. Divadelní představení lexoplní koncert česko-kubánské skupiny Santy y su marabú, festivalový mexický bazar, projekce španělské a argentinské filmové tvorby v Institutu Cervantes a další překvapení.

Festival se v letošním roce zaměří na Španělsko a nabídne několik vystoupení španělských souborů. V pátek 9. dubna zahájí v Divadle v Celetné 2. ročník festivalu soubor Kiku Mistu představením *Báječná společnost světla*, které na bázi starověkých vyprávění pracuje s metaforou světla a principy stínového divadla.

Dále bude možné vidět loutkové představení souboru Hermanos Olígor a čínoherní inscenaci hry autora španělského zlatého věku Tirso de Moliny. Součástí programu bude i scénické čtení nového českého překladu hry katalánského dramatika Sergiho Belbela pořádané ve spolupráci s Divadlem Letí a agenturou DILIA a nová inscenace Davida Llorenteho a studentů Gymnázia Budějovická. Diváci se dále mohou těšit na další divadelní inscenace, filmové projekce, koncerty a teatrologické sympozium.

Festival je určen českému i mezinárodnímu publiku. Zahraniční produkce jsou titulkovány nebo tlumočeny do ČJ, popř. program festivalu nabízí jazykově bezbariérové tituly. Projekce v Institutu Cervantes jsou zdarma.

Říkali mi, že v Čechách budou lidé smutní

Divadelní noviny 9/2010, Marcela Magdová, 4. 5. 2010

Doba, kdy během sezony proběhlo několik festivalů, které divácká obec stačila řádně probrat a okomentovat, je dávno pryč. Současná programová nabídka je natolik obsáhlá, že divák-smrtník ji chtít nechtě nemůže zvládnout. A nejsou to jen čeští umělci, na které je možno zajít. Stále ve větší míře přivážejí organizátoři do českých vod divadelníky z Evropy, Asie nebo – díky festivalu Všichni jsme Afričani – Afriky. A letos již po druhé se obohatily naše vody o Iberoameriku. Mezi 9.–13. dubnem totiž proběhl na několika místech v Praze druhý ročník festivalu TRANSTEATRÁL zaměřeného právě na iberoamerickou kulturu. A jelikož cílem bylo představit tuto kulturu z více úhlů, byla jeho součástí i hudba a film, byť divadelní produkce nad ostatními dominovaly.

Mám svojí světlušku

První večer zahájil katalánský projekt Kiku Mistu *Báječná společnost světla* (La fabulosa Compañía de la Luz). Vypravěč Kiku Mistu rozehrál společně se svými dvěma pomocníky slovní a světelnou pouť za tajemstvím lidského nitra. Hledal ho prostřednictvím starých bájí a lidových moudrostí, jako třeba v příběhu o stromu, který rozdá všechny své větve, aby nakonec zůstal osamělým pařezem, nebo o hodném vlku, který má vždy zlého do páru. Jednotlivé příběhy byly ilustrovány či dohrávány jednoduchou stínohrou, zvukovými a světelnými efekty. Bohužel v rámci žánru vyprávění, ve kterém dominuje slovo, byla velkým problémem pro pochopení díla jazyková bariéra. I když jsme následně slyšeli český překlad, představení ztrácelo rytmus a sklouzávalo ke hře na sebe se kupících efektů leckdy postrádajících smysl. Snad jen v několika málo momentech se vypravěči podařilo svou jednoduchou vypravěčskou technikou blízkou až rousseauovské naivitě probudit v diváčích duši dítěte. Ti pak s důvěrou v zázrak hledali v temném sále ztracenou světlušku. . .

(...)

Virginia trápení – magická podívaná ve španělském provedení

ČTK, Jaroslav Borovička, 9. 4. 2010

Festival Transteatral představí kulturu Iberského poloostrova

Praha 9. dubna (ČTK) – Do 13. dubna potrvá v pražském Divadle v Celetné, Divadle Alfred ve dvoře, ve studiu Švandova divadla a v Institutu Cervantes druhý ročník festivalu iberoamerických kultur Transteatral. Letos se zaměří především na španělskou divadelní scénu. Zahajovací představení patří katalánskému souboru Kiku Mistu a jeho projektu *Báječná společnost světla*, který na bázi starověkých vyprávění pracuje s metaforou světla a principy stínového divadla. (...)

Festival je určen českému i mezinárodnímu publiku. Zahraniční produkce jsou titulkovány nebo tlumočeny do češtiny. Jeho pořadatelem je občanské sdružení Transteatral, které působí i jako divadelní nakladatelství, organizátor teatrologických konferencí a pořadatel dalších divadelních projektů.



Prezentace českého divadla v rámci veletrhu a festivalu pouličního a experimentálního divadla Fira Tárrega

účast na divadelním veletrhu, 9. - 12. 9. 2010, Fira Tárrega

Fira Tárrega

Veletrh ve městě Tárrega, vzdáleném asi 100 km od Barcelony, se koná od roku 1981. Fira Tárrega se zaměřuje zejména na pouliční, taneční, experimentální a nonverbální divadlo, a proto se každoročně koná jako velkolepá celoměstská fiesta pod širým nebem i v místních divadelních sálech. Fira Tárrega se od konce 90. let stala významným festivalem nejen pro katalánský region, ale i pro celé Španělsko. O jejím dosahu i velikosti svědčí například studie zpracovaná Univerzitou v Lleidě v roce 2000, která na základě analýzy publika a ekonomického dopadu stanovila přínos pro město Tárrega a přilehlé oblasti ve výši více než 3.000.000 EUR ročně, přičemž průměrný věk publika činí 30 let.

Veletrh a festival

V případě Fira Tárrega se jedná o skutečný veletrh divadelních produkcí určený především programátorům festivalů a staggiem ze Španělska i ze zahraničí. Mimo programovou nabídku je pro akreditované profesionály z oblasti divadla po celou dobu trvání festivalu otevřen veletržní stan, kde mají účastnické divadelní agentury a instituce své stánky a nabízejí divadelní díla, které produkují nebo propagují. Festival je zaměřen především na španělský region Katalánsko (cca 50 % z celkového programu), dále se ho účastní další španělské regiony (cca 30 %) a zahraniční produkce (cca 20 %). Výběr účastníků provádí dramaturgická rada festivalu. Jednotlivé agentury, popř. regiony mají během festivalu naplánovány speciální prezentace, kde nabízejí nejen divadelní díla i další umělecké produkce, ale představují vůbec kulturu svého regionu (např. i formou degustace a prezentace typických produktů regionu apod.). Během těchto prezentací se programátoři setkávají s produkčními a sjednávají termíny a ceny představení. V odpoledních a večerních hodinách se programátoři účastní představení z programové nabídky, která je koncipována tak, že každé představení se hraje během festivalu několikrát. Vzhledem k tomu, že program trvá každý den do pozdních nočních hodin, je možné za několik festivalových dnů zhlédnout velký počet představení. Díky poloze katalánského regionu, kde se festival odehrává, tvoří hosty festivalu zejména programátoři ze Španělska a přilehlých zemí (Francie, Itálie, Portugalsko), ale festival má i velmi dobrou návštěvnost divadelních profesionálů z dalších zemí (Skandinávie, Velká Británie, západní Evropa, Kanada, USA, Argentina, Asie apod.). Festival každoročně v rámci své nešpanělské nabídky zaměřuje svou pozornost na některou další zemi (v roce 2009 to byl např. Quebec, v roce 2010 Irsko).

Účast Institutu umění – Divadelního ústavu (IDU)

IDU si v rámci letošního festivalu v rámci svého zaměření na česko-katalánskou divadelní spolupráci pronajal stánek v prostoru veletrhu. Účelem prezentace českého divadla je podpora průniku českých souborů na španělský a evropský trh. Vzhledem k zaměření festivalu na nový cirkus, tanec, nonverbální divadlo, performance a experiment stánek nabízel inscenace následujících souborů: Divadlo bratří Formanů, Boca Loca lab, La Putyka, Handa gote, DOT504, Nanohach, 420people, Buchty a loutky, Divadlo Alfa, Divadlo Continuo. Kromě obrazových a videomateriálů k uvedeným souborům měli návštěvníci stánku možnost odběru dalších materiálu jako nová verze katalogu „Czech Performance Collection“ (celkem 49 českých inscenací na vývoz včetně DVD s videoukázkami), film „89 minut s českým divadlem“ (anglické a španělské titulky), katalog „Czech Dance in Action“, časopisy Czech Theatre a Taneční zóna, propagační materiály Pražského Quadriennale a taneční sekce IDU, propagační brožury IDU apod.

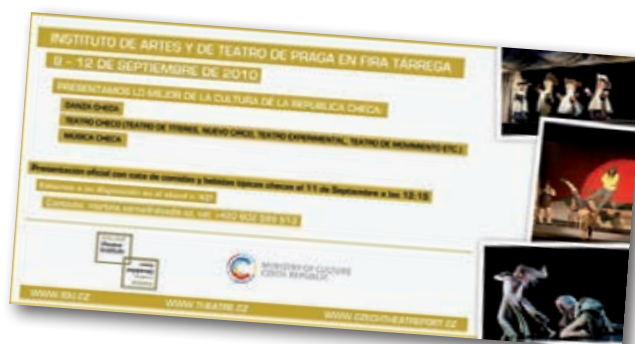
Divadlo a tradiční česká kuchyně

V rámci prezentace stánku IDU pro akreditované novináře, producenty a divadelní manažery dále 11. 9. 2010 proběhla degustace tradičních českých pokrmů a nápojů. Z tradičních českých výrobců se zde prezentovaly firmy A. W. spol. s r.o. (olomoucké tvarůžky), Karel Plášek – Kare (lázeňské oplatky), Pivovar Svijany a.s. (pivo), Portus Praha o.s. (nakládáný plísňový sýr, utopenci) a Žusy s.r.o. (slivovice).

Výstupy

Stánek během prezentace navštívilo celkem 100 osob, během konání celého festivalu pak cca dalších 100 návštěvníků. Konkrétním výstupem účasti IDU na Fira Tárrega je jednání o účasti českých souborů na dalším ročníku festivalu v roce 2011. Dalším projektem je prezentace divadla z východní Evropy, které umělecké vedení veletrhu plánuje na budoucí období. IDU v tomto smyslu navrhuje společnou prezentaci divadla například zemí Visegrádu. Řada návštěvníků, kteří čerpali informace během konání festivalu, poskytuje zpětnou vazbu i po ukončení festivalu a dojednávají se i další spolupráce s jinými španělskými a evropskými festivaly a networky jako Festival Medieval de Elche (Valencie, Španělsko), Lebende Statuen (Berlín, Německo), Spoffin (Amersfoort, Nizozemí), Performance Hub Meetpool a Zirkolika (Barcelona, Španělsko).

Spoluorganizátoři: A. W. s.r.o., Karel Plášek – Kare, Pivovar Svijany a.s., Portus Praha o.s., Žusy s.r.o.



Pokračování ve spolupráci s katalánskými divadly v oblasti prezentace současné české dramatiky

inscenace katalánského překladu divadelní hry Milana Uhdeho **Zázrak v černém domě**, premiéra 9. 12. 2010, Teatre de Ponent

Nejnovější hru českého autora Milana Uhdeho **Zázrak v černém domě** uvádí od začátku prosince 2010 Teatre de Ponent v katalánském městě Granollers. Milan Uhde se osobně zúčastnil premiéry inscenace. Titul byl uveden v rámci česko-katalánské dramaturgické výměny, kterou od roku 2008 realizuje Institut umění – Divadelní ústav, České centrum Madrid, Teatre de Ponent a Institut Ramón Llull.

Milan Uhde patří k předním českým dramatikům. Za své divadelní hry byl oceněn řadou cen. Jeho zatím poslední hra **Zázrak v černém domě** získala prestižní divadelní ocenění, Cenu Sazky a Divadelních novin a Cenu Alfréda Radoka. Groteskně tragikomický příběh odkrývá nejen rodinné animozity, ale také značnou část československé historie od 30. do 90. let minulého století.

Španělská premiéra navázala na úspěšné scénické čtení, které IDU realizoval ve spolupráci s Teatre de Ponent v roce 2009. Na jeho základě divadlo přistoupilo k úplné scénické realizaci hry. Inscenace bude uváděna pravidelně nejen v tomto divadle, ale i v networku Red de Teatros Alternativos, jehož je Teatre de Ponent členem. Jedná se o asociaci 34 divadel ve 12 španělských komunitách, jejímž hlavním posláním je distribuovat inscenací produkovaných členskými divadly po Katalánsku a Španělsku.

Milan Uhde během své návštěvy taktéž pronesl přednášku na téma „Vliv divadla na českou současnou politiku“ na Divadelní fakultě v Barceloně, jejímž spoluorganizátorem byl místní Divadelní ústav. Součástí této přednášky byla i prezentace aktivit IDU.

V rámci česko-katalánské výměny byly dále pořízeny překlady her trojice současných českých dramatických tří generací do španělštiny, které budou v budoucím období využity pro další projekty vzájemné spolupráce. Jedná se o texty, které byly v posledních letech nominovány v dramatické soutěži Alfréda Radoka nebo úspěšně uváděny na českých scénách:

- Daniela Fischerová: Nevděčné děti
- Alice Nellis: Záplavy
- Eva Prchalová: Termitiště

Spoluorganizátoři: České centrum Madrid, Teatre de Ponent Granollers, Institut del Teatre Barcelona



EL TOR GAZETIERS - 10 al 16 DESEMBRE 2010
actual

Quatre per Quatre presenta 'Miracle a la Casa Negra'

-> Es podrà veure al Teatre de Ponent els dos propers caps de setmana



Linda, que compta amb la interpretació de Montserrat Comas, Miquel Nagura, Jordi Parera, Maria Manu, Xavier Nagura, Nària Vallés, Nora Nagura i Ariad Bailey.

L'argument de l'obra tracta d'una tribu familiar per parlar de l'heència de la casa, el pare està atrapat per arreglar una canonada d'aigua. El fil, en alguns moments humorístic, contrasta amb el contingut dramàtic de l'argument.

El Teatre de Ponent acull els dos propers caps de setmana la representació de 'Miracle a la Casa Negra', a càrrec de la companyia de teatre granollerina Quatre per Quatre.
Es tracta d'una obra adaptada de Milan

Les representacions d'aquesta setmana són aquestes:
Dimecres, dia 10, a les 21h.
Dissabte, dia 11, a les 21h.
Diumenge, dia 12, a les 19h.

Cia. Quatre per Quatre MIRACLE A LA CASA NEGRA - ESTRENA

En una tribu familiar per parlar de l'heència de la casa, el pare està atrapat per arreglar una canonada d'aigua. El fil, en alguns moments humorístic, contrasta amb el contingut dramàtic de l'argument que es desenvolupa al Berg de l'obra.

Companyia de Teatre Granollerina Quatre per Quatre
C/ de l'Esplai, 10 - 08100 Granollers (Barcelona)
Tel: 93 82 11 111 - www.quatreperquatre.com

Autors: Milan Kundera
Traducció: Jordi Parera
Direcció: Montserrat Comas
Intèrprets: Montserrat Comas, Miquel Nagura, Jordi Parera, Maria Manu, Xavier Nagura, Nària Vallés, Nora Nagura i Ariad Bailey

Dimecres 10, 21h
Dissabte 11, 21h
Diumenge 12, 19h

2€ de descompte presentant aquest anunci a la taquilla del teatre

Quatre per Quatre estrena 'Miracle a la casa negra', a Ponent
Duana Tomic dirigeix el muntatge interpretat per actors de la companyia de Granollers

La companyia Quatre per Quatre, de Granollers, ha estrenat aquest cap de setmana 'Miracle a la casa negra', de Milan Kundera. El muntatge, que ha dirigit Duana Tomic, és el resultat d'una lectura dramaturgicament i espacialment que va sorgir després de la lectura de l'obra.

El director de l'obra, Duana Tomic, explica que la casa en realitat és "un espai on s'organitzen les famílies, una persona que s'organitza i s'organitza". És un espai on s'organitzen les famílies, una persona que s'organitza i s'organitza.

El Teatre de Ponent acull els dos propers caps de setmana la representació de 'Miracle a la Casa Negra', a càrrec de la companyia de teatre granollerina Quatre per Quatre.

Kopty, Miloše Skalky a Ladislava Štaidla byla v Black Angel's baru v hospodě U Prince na Staroměstském náměstí v Praze pokřtěna monografií Jiřího Štaidla (1943–1973), kterou vydalo nakladatelství XYZ. Kniha je nejen průvodcem životem a autorskou tvorbou textaře mnoha hitů Karla Gotta (mj. Pračů nářečí, Korunou si hodím, Mistral...) a dalších českých hvězd popu 60. a začátku 70. let (Roň slzy, Hvězda na vrbě, Pomalu a líně, Lásko má, Já stůňu, Do věží...) či muzikálu Noc na Karlštejně, ale i českou pop music té doby včetně Divadla Apollo. HUL

2. PROSINCE
WWW.MANZELSTVI.CZ Divadlo LETÍ oslavilo pět let. Narozeninový dárek nadělilo jak sobě, tak svým příznivcům: ve studiu Švandova divadla představilo scénickou skicu Cyberlove podle hry studentky pražské DAMU Heleny Eliášové. Uzavřela se tak letošní část projektu s@S, který dlouhodobě představuje novinky českého i zahraničního divadla.
Z počátečních ryze kuchyňských rozepří asociálního „cyberneta“ IT Honzy a jeho ženy Aleny se záhy

právě film. Scénárista a režisér Tomáš Dvořák doplňují ho divadelní kulisami. Větráky rozmístěné na jevišti, stropní světla, prapodivní tvorové, křídla, feny z hnědé lepenky válící se v proudě vzduchu, jako bychom se ocitli v domě někdejšího skladatele. Scénu se nám totiž vtáhne film. Je tak zřejmé, že filmové herce začneme vnímat stejně, jako vnímáme herce na scéně. Ačkoliv se k filmu brzy přidá i živá akce na scéně, pozornost je přeměřována na plátno. Monkey Island navíc otevírá novou formu – film v divadelních kulisách. Recenzi čtěte na webových stránkách DN v oddíle IDN. MARKÉTA FAUSTOVÁ

V nově otevřeném Divadle Kampa na břehu Vltavy se v Praze už počtvrté uskutečnil benefční večer spojený s prodejem obrazů, jejichž autory jsou děti a dospělí s mentálními a kombinovaným postižením. Akci, již pořádalo středisko Rolníčka z jihočeské Diakonie ČCE, moderoval Jaroslav Dušek. Hecr stojí při Rolníčce řadu let a pravidelně moderuje její akce v Praze i v Soběslavi.

Katedra divadelních, filmových a mediálních studií Filozofické fakulty UP v Olomouci uspořádala mezinárodní teatrologickou konferenci O divadle na Moravě a ve Slezsku IV. Věnovala se především středoevropskému kontextu moravského divadelního dění v posledních třech stoletích, vedle činoherního přišlo na pořad i divadlo operní a loutkové. HER

4. PROSINCE
TV OSTRAVSKÝ BERTÍK
Česká televize se předhání ve vymýšlení nových žánrů. Ten,

jsou toho mínění, že právě takové účektivní portréty si zaslouží. DER

6. PROSINCE
Herečka Květa Fialová slavnostně pokřtila kalendář aktů svých kolegů, které budou účinkovat v březnové premiéře inscenace Holky v kalendáři: Dany Batulkové, Radky Fiedlerové, Jitky Smutné, Veroniky Gajerové, Lenky Termerové a Kateřiny Macháčkové. V této hře se šest starších dam z anglického venkova rozhodlo nafotit kalendář aktů pro charitativní účely. Jejich čin vzbudil mediální pozornost po celém světě a vlastně odstartoval celou mánií okolo focení kalendářů aktů k té či oné příležitosti, řekl režisér Ondřej Zajíč.

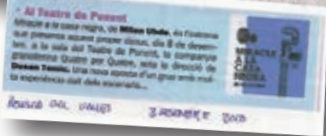
Ve Španělské synagoze uvedl Orchestr Berg ve spolupráci s Vladimírem Javorským, sborem Martinů Voices a režisérským duem SKUTR scénické oratorium Arthura Honeggera Král David. Zazněla také novinka Víta Zouhara Pinna columbae, napsaná pro Jana Mikuška, vynikajícího kontratenoristu a hráče na cimbál. Před koncertem proběhlo setkání s pražským a vrchním zemským rabinem Karolem Sidonem. HER

ZÁZRÁK ŠPANĚLSKY V rámci projektu dramaturgické výměny mezi Prahou a Barcelonou, v produkci divadelní společnosti Quatre per Quatre a za podpory Institutu umění – Divadelního ústavu se v Teatre de Ponent za účasti autora konala španělská premiéra hry Milana Uhdeho Zázrak v černém domě v režii Dušana Tomice. ČCM

EL 9 NOU
DILLUNS, 6. 12. 10

Quatre per Quatre estrena dijous 'Miracle a la casa negra'

Granollers
La companyia de teatre de Granollers Quatre per Quatre estrena aquest dijous el seu últim muntatge, *Miracle a la casa negra*, al Teatre de Ponent. Aquests dies, la companyia, sota la direcció de Dusan Tomic, està fent els darrers assajos. Per al dia de l'estrena està prevista la presència de l'autor de l'obra, Milan Uhde, un escriptor i dramaturg de gran prestigi al seu país però força desconegut a l'Estat espanyol. La companyia granollerina afronta un nou repte amb aquesta obra, pujant un grau més en la seva escala d'autoexigència i de rigor. En aquesta ocasió, Quatre per Quatre ha tingut la col·laboració de Teatre de Ponent i l'Institut de les Arts i el Teatre de Praga.



Quatre per Quatre estrena al Teatre de Ponent

Teatre de Ponent acull aquest mes l'última producció de la companyia Quatre per Quatre, que estrenarà *Miracle a la casa negra*, de Milan Uhde, dirigida pel granollerí i adoptat Dusan Tomic i interpretada per Montserrat Colomé, Miquel Noguera, Jordi Parera, Maria Manau, Xavier Noguera, Núria Valllado, Núria Noguera i Arián Botey. Aquest muntatge ha rebut el suport de l'Institut de les Arts i el Teatre de Praga i es podrà veure el dies 9, 10, 11, 12, 17, 18 i 19 de desembre.



El Centre Cultural de la seva banda, acull la representació d'una altra proposta escènica local: *Falten cinc minuts*, amb el Grup de Teatre Xivarri (11 i 12 de desembre), una obra ambientada a França en què interveuen una quinzena d'actors i actrius, sota la direcció de Julià Blanch.

Més informació, a l'agenda



LA CIA QUATRE PER QUATRE ESTRENA AL TEATRE DE PONENT L'OBRA: MIRACLE A LA CASA NEGRA, DE MILAN UHDE. La Cia Quatre per Quatre de Granollers estrenarà el proper dijous, dia 9 de desembre al Teatre de Ponent, l'obra *Miracle a la casa negra*, de Milan Uhde, un esdeveniment al qual assistirà l'autor del text, ja que aquest espectacle compta amb el recolzament de l'Institut de les Arts i el Teatre de Praga i el Centro Txec. Es tracta d'un espectacle en català (drama), amb una durada de 1 hora i 45 minuts. La traducció ha anat a cura de Dusan Tomic. L'obra és interpretada per **Monserrat Colomé, Miquel Noguera, Jordi Parera, Maria Manau, Xavier Noguera, Núria Valllado, Núria Noguera i Arián Botey.** Aquesta ens presenta una situació força habitual: en una trobada familiar per parlar de l'herència de la casa, el pare està afeblit per arregar un canonada d'aigua, l'enèsima avaria d'una casa vella que constantment necessita d'atenció i que avança inexorablement cap a un estat ruïnós. El to, en alguns moments humorístic, contrasta amb el contingut dramàtic de l'argument... L'obra es podrà veure a la sala del Teatre de Ponent al llarg de les dues properes setmanes. **RdV**

Vlámské umění v Praze

Umělecký vývoj ve Flandrech a Bruselu je charakterizován společným historickým rámcem a společenskou tradicí. Vlámské umění vypráví příběhy a je v ostatních zemích vnímáno a ceněno jako něco zvláštního. V těchto příbězích se objevují opakující se názory, narativní postupy, ikony, mýty a stereotypy... Tradice vlámského emancipačního hnutí je stále jedním z těchto příběhů.

Velké množství tvůrčích možností, které ve Flandrech existují – včetně organizační, umělecké a etno-kulturní diverzity a mezinárodní dimenze – nevznikly jen tak. Rozličnost kulturní krajiny je výsledkem velmi specifického historického procesu.

V roce 2010 jsme se proto rozhodli představit českému publiku mladou generaci vlámských umělců, kteří v současné době patří mezi nejprogresivnější tvůrce ve Flandrech a Bruselu. Jejich tvorba již zdaleka není jen inspirací pro lokální vlámské prostředí, ale její dosah sklízí úspěch po celé Evropě. Záměrně jsme vybrali takové spektrum uměleckých oborů, abychom vytvořili ucelený pohled na aktuální pojem performing arts scény v tvůrčí Evropě.

Prezentace současného vlámského umění v České republice

Představení Brodského koncertu (Kris Defoort & Dirk Roofthoof), 16. a 17. 10. 2010, Divadlo Archa

Projekt Vlámské umění v České republice uvedl čerstvou premiéru performance inspirovanou poezií ruského laureáta Nobelovy ceny Josepha Brodského. Performeři Kris Defoort a Dirk Roofthoof si dali za cíl vyjádřit podstatu Brodského básní, která spočívá v evokaci subtilních pocitů. Jejich improvizace vycházela z metafyzické krásy jazyka, jemuž hudba dává smysl, který nelze slovy vyjádřit, tím jak modeluje jejich zvuk a rytmus. Tato pocta velkému básníkovi, který četl své verše jako ortodoxní liturgické zpěvy, je dílem mimořádných umělců a přinesla mimořádný zážitek.

Dirk Roofthoof (1959) absolvoval divadelní fakultu v Antverpách v roce 1981. Jako herec spolupracoval s významnými divadelními režiséry, choreografy a hudebníky – např. Janem Fabrem, Janem Lauwersem/Needcompany, Lukem Perceval, Ivo van Hovenem, Peterem Vermeerschem, Wimem Vandekeybussem, operním režisérem Peterem Sellarsem. Hrál na jevištích celého světa nejen v nizozemštině, ale také ve francouzštině, španělštině, němčině a angličtině. Během kariéry získal několik filmových a divadelních cen v Belgii i v zahraničí.

Kris Defoort (1959) studoval hru na flétnu a starou hudbu na antverpské konzervatoři a jazzpiano, skladbu a improvizaci na konzervatoři v Liège. Na konci roku 2001 byl Kris Defoort pověřen LOD, Ro theater, deSingel, La Monnaie a dalšími, aby složil operu „Žena, která vstoupila do dveří“ na motivy stejnojmenné knihy Roddyho Doylea. Opera režírovaná Guyem Cassiersem byla nadšeně přijata kritiky i širokou veřejností. Kris Defoort nadále hraje/improvizuje jako klavírista v různých seskupeních, učí skladbu, aranžmá a improvizaci na bruselské Královské konzervatoři.

Představení Zannahoria (Bryssinck & Peeters), 22. 10. 2010, Divadlo Archa

Představení 'Zannahoria' uvolněně vyprávělo příběh zmíněného hledání; bylo šílenou oscilací mezi nadějnými očekáváním a zklamáním, mezi veselostí a zoufalstvím, mezi pravdou a fikcí a mezi tupostí reality a nezkaženou představivostí.

Hans Bryssinck vystudoval Královskou akademii výtvarného umění v Gentu. Vytvořil několik samostatných prací (Amor & Silent Manifesto) a současně pracoval jako scénograf a dramaturg pro Les Ballets C de la B a jako performer u Roye Faudree, Lisy a Alexandry Bachzetsis.

Diederik Peeters získal magisterský titul ve výtvarném umění (KASK, Gent, 1996). Jako performer vystupoval s mnoha umělci (Guy Cassiers, Frank Theys, Alain Platel, Jan Fabre, Erna Omarsdottir, Alexandra Bachzetsis,



Opičí sendvič Ultimy Vez v Arše

www.radiowave.cz, Veronika Dospělová, 30. 11. 2010

Proslulý vlámský soubor *Ultima Vez* se opět představí v pražském Divadle Archa, a to hned tři večery za sebou, od 3. do 5. prosince. Tentokrát to nebude taneční představení nebo pohybová performance. Umělecký šéf *Ultimy Wim Vandekeybus* se vrací k filmářině, a tak se můžeme těšit na multimediální show v pravém slova smyslu.

Režisér a umělecký šéf *Ultimy Wim Vandekeybus* se v novém představení **Monkey Sandwich** vrací k multimediálním projektům a fotografii, tedy ke svým tvůrčím začátkům. *Ultima Vez* je soubor světového věhlasu. S pražskou Archou spolupracuje už od roku 1995, kdy tady uvedl projekt **Mountains Made of Barking**.

Představení je založeno na konfrontaci dvou paralelních dějů: filmové projekce na plátně a živého děje na scéně v podání performerera Damiana Chapella. Inscenace **Monkey Sandwich** měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu a v pražské Arše bude uvedena necelé tři měsíce poté – od 3. do 5. prosince. Představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010.

Film v divadelních kulisách

Divadelní noviny 21/2010, Markéta Faustová, 18. 12. 2010

V pražské Arše měl českou premiéru nový projekt vlámské taneční skupiny *Ultima Vez* **Monkey Sandwich**. Umělecký šéf *Ultimy Wim Vandekeybus* je výjimečný choreograf. Kombinuje divoký fyzický tanec s divadelními prvky, ale jeho pohled je i pohledem filmového režiséra. Jako by pohyb tanečnicků v jeho dílech určovala filmová kamera. Umí zrychlit, nasadit tempo, rozptýlit čas a prostor či zhušťit atmosféru. Je ale i výjimečným filmovým režisérem. To, co v *Monkey Sandwich* přináší na divadelní jeviště, je v prvé řadě právě film.

Nekonečné pábitelství

Scénu tvoří filmové plátno. Doplňují ho divadelní kulisy — velké větráky rozmístěné na jevišti, akvárium s vodou, prapodivní tvorové vytvoření z hnědé lepenky; jako bychom se ocitli na jakémsi tmavém skladišti. Scénu ale brzy přestaneme vnímat. V první vteřině nás totiž vtáhne film. Je tak autentický, že filmové herce sledujeme stejně, jako vnímáme herce divadelní. Účinkující přitom působí spíše jako neherci: snímek je sice v dobré filmové kvalitě, ale nese pravdivost záběrů z homekamery. Pulsuje v melancholické atmosféře severského chladu. Prostředí i příběh ale nejsou kompaktní. Obrazy přechází jeden v druhý, postavy proplovají z role do role bez jakékoli kauzality jako ve snu.

Nejprve nás film paradoxně přenesse do divadla, kde divadelní skupina zkouší novou hru. Z divadelní zkušebny se dostáváme na staveniště, na noční sešlost uměle vytvořené komunitní vesnice, do auta podivného řidiče i do myslí hlavního herce. Ten je v prolinání epizod jedinou spojnicí. Jeho nekonečné pábitelství, fantazie, ale i touha překročit hranice rutiny přináší do filmu vzrušení. I když se mikrodráma nevyvíjí, ale skládá se jedno za druhým, stále jsme lační vědět, co bude dál. Film pracuje s prvky, které diváka přitahují – s ironií, humorem, duchařskou náladou, absurditou, pohádkovostí a hlavně smrtí a krutou realitou.

Hrát s filmem

K filmu se brzy přidá i fyzická akce na scéně. Performer nejprve jen tiše sedí v rozestých kulisách. Je jednou z nich. Fyzická přítomnost tajemné postavy na jevišti dodává filmu další rozměr. Pak se ale tělo rozhybe. Muž přibíhá s prasečím rypáčkem, chrochtá, zmítá se v bezmocném amoku, vydává nesrozumitelné skřeky, jazyk se mu zaplétá mezi rty, když vypráví v češtině pohádku o mravenci. Jako zvíře lapané v kleci naráží nahým tělem do stěn, noří se do vody a zamotává se do podoby embrya. Je člověkem bez rácia bezbranným vůči svému osudu. Silencem, nenarozeným děckem, esencí člověka. Jeho agresivní fyzické akce však působí spíše rušivě, nesmyslně a nabourávají jednotlivou atmosféru filmu. Herec odvádí pozornost od filmu k sobě, ale sám za pozornost mnoho nestojí.

Vandekeybus přinesl v *Monkey Sandwich* něco netradičního. Objevil novou formu – film v divadelních kulisách, kdy objekty na scéně nejsou jen designem, ale s filmem spoluhrají. Když se na plátně rozpoutá povodeň a vše živé mizí v dravých proudech vody, spouští se v divadle větráky. Studený vítr, který fouká publiku do tváří, pomáhá vnitřní asociaci nepříjemného pocitu,



mrazení. Dostat se divákovi pod kůži prostě Vandekeybus umí. A na závěr si dovolí ještě jednu vítěznou piruetu – zahraje si s light-artem. Na jevišti zhasne a na stěnu promítá obří filmové titulky jako jakousi světelnou báseň.

Do představení Monkey Sandwich se dá dobře zakousnout. I když je to sousto spíš pro filmové kritiky.

Ultima Vez: Monkey Sandwich. Scénář a režie Wim Vandekeybus. Filmová režie Wim Vandekeybus, kamera Patrick Otten, střih Dieter Diependaele, Octavio Iturbe. Česká premiéra v Divadle Archa 2. prosince 2010 (v rámci přehlídky Vlámské umění v Praze).

Festival 4+4 dny v pohybu už záhy dokáže přesahy a živelnost současného umění

Taneční zóna, www.tanecnizona.cz, Jana Návratová, 14. 10. 2010

(...)

O ženách a mužích

Z mnohovrstevnatého programu lze vyzdvihnout například nizozemsko-izraelské těleso Club Guy & Roni, které po úspěšném „ženském“ představení *The Language of Walls*, přichází tentokrát s jeho „mužskou“ verzí *Alpha Boys*. Představení 21. 10. v Arše bude satisfakcí pro všechny, kteří vnímají označení metrosexuál jako nového anti-hrdinu. Toto představení slavného souboru je rovněž součástí Festivalu nizozemské kultury NethWorks.cz. Pro změnu akcí Vlámské umění v Praze jsou zastřešeny další dva projekty v Arše. Po dva večery, 16. a 17. 10., se zde v premiéře (!) s performance *The Brodsky Concerts / Brodského koncerty* představí belgický tandem Kris Defoort - Dirk Roofthoof. Projekt je inspirovaný poezií ruského laureáta Nobelovy ceny Josifa Brodského, který strávil dlouhá léta v americkém exilu; oba performeré se zaměřili na podstatu jeho díla spočívající v evokaci subtilních pocitů, přiblížený „náhlým přílivem štěstí z vůně zmrzlých mořských řas“. Éterickou krásu a křehkost navíc umocňuje Brodským ražený přednes inspirovaný liturgickými zpěvy.

Pravým opakem téměř metafyzického projektu Defoorta a Roofthoofa bude produkce jiné belgické dvojice Bryssinck & Peeters. 22. 10. v Arše doslova ostrouhají a naporcují mrkev - Zanahoria. Inspirováni mimo jiné žánrem stand up comedy a dadaistickým kabaretem odhalí publiku do nejmenšího detailu nejen své nitro, ale i proces tvorby, včetně jejich hodné bujně fantazie. „Zanahoria je bláznivou oscilací mezi nadějným očekáváním a hlubokým zklamáním, mezi optimismem a zoufalstvím, mezi pravdou a fikcí a mezi tupostí reality a nezkaženou představivostí,“ přibližuje projekt Pavel Štorek

(...)

V rámci programu zavzpomínáme i na minulost festivalu - 17. 10. bude v premiéře promítnut dokument Eriky Hníkové o 4+4+4 dnech v pohybu 2006, jež obsadily bývalou (a léta osiřelou) zubní polikliniku v Jungmannově ulici 21. Tak trochu oživením minulosti (nedávné) bude i 16. 10. „živá“ epizoda již neexistujícího pořadu *Hotel Insomnia*. Vedle toho se na festivalu představí také nový studijní program DAMU Divadelní tvorba v netradičních prostorech, večer videoartu AVU nebo školící program z oblasti mobility pro umělecké manažery Projekt SPACE.

(...)

Opičí sendvič a imaginární katastrofa Ultima Vez

www.tyden.cz, 3. 12. 2010

Legendární vlámský taneční soubor Ultima Vez představí 3., 4. a 5. prosince v Divadle Archa svůj nejnovější projekt Monkey Sandwich, ve kterém umělecký vedoucí Wim Vandekeybus multimediálně konfrontuje filmovou projekci a živý děj na scéně.

Inscenace *Monkey Sandwich* měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu a v pražské Arše bude uvedena necelé tři měsíce poté. Představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010, kterou inicioval Institut umění - Divadelní ústav za podpory Ministerstva kultury ČR.

Po své loňské choreografii *nieuwZwart* se Vandekeybus opět vydává novým směrem, zároveň se vrací ke svým tvůrčím počátkům a fotografické tvorbě. *Monkey Sandwich* propojuje hudbu, tanec, divadlo a zejména film. Na scéně se objeví jediný performer, Damien Chapell, jakýsi druh poradce pro život, který reaguje v interakci s fiktivními postavami na filmovém plátně.

Vývoj Vandekeybusovy tvorby kopíruje jeho výzkum nových možností lidského těla. Jak se lidské tělo mění ve specifickém kontextu a reaguje na dění iluzorním světě filmu? *Ultima Vez* se českým divákům představila poprvé v Divadle Archa v roce 1995 s projektem *Mountains Made of Barking*. Od té doby mají diváci Archy možnost sledovat tvorbu jednoho nejvýznamnějších světových choreografů pravidelně. Z tvorby Wima Vandekeybuse Archa dosud uvedla *What the Body Does Not Remember* (1997), *In Spite of Wishing and Wanting* (2000), *Scratching the Inner Fields* (2002), *Blush* (2003), *Spiegel* (2006) a loni představení *nieuwZwart*.

Wim Vandekeybus, belgický choreograf a tanečník, založil soubor *Ultima Vez* v roce 1986 během pobytu ve Španělsku. Na mezinárodní scénu vstoupil s představením *What the Body Does Not Remember*. Vandekeybusova tvorba je charakteristická radikálním pohybovým divadlem, jehož hnacím motorem je konflikt, síla, instinkt, „imaginární katastrofa“ a bipolarita přitažlivosti a odtazivosti. Vandekeybus mistrovsky používá text i autorskou hudbu. Pro *Ultimu* skládali například David Byrne, Marc Ribot, Charo Calvo, Eavesdropper nebo David Eugene Edwards ze 16 Horse Power a Woven Hand.

Do **Divadla Archa** se po roce vrací legendární vlámský taneční soubor *Ultima Vez*. Představí svůj nejnovější projekt *Monkey Sandwich*, který měl světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu. Pražská představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010. Odehrají se 3., 4. a 5. prosince.

Legendární taneční soubor nabídne opičí sendvič

Hospodářské noviny, str. 10, Kultura, 29.11.2010

Tanec

Do **Divadla Archa** se po roce vrací legendární vlámský taneční soubor *Ultima Vez*. Představí svůj nejnovější projekt *Monkey Sandwich*, v němž spojuje tanec a film. Performer Damien Chapelle zatančí na pozadí filmové projekce na plátně. Umělecký šéf souboru Wim Vandekeybus se tímto projektem vrací ke své předchozí multimediální tvorbě.

Inscenace *Monkey Sandwich* měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu. Pražská představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010. Odehrají se 3., 4. a 5. prosince v Arše.

Po loňské choreografii *nieuwZwart* se Vandekeybus vydal novým směrem a zároveň se vrátil ke svým tvůrčím počátkům a fotografické tvorbě. Choreograf zkoumá, jak se lidské tělo mění ve specifickém kontextu a jak reaguje na dění v iluzorním světě filmu.

Ultima Vez se českým divákům představila poprvé v **Divadle Archa** v roce 1995 s projektem *Mountains Made of Barking*. Od té doby se Vlámové vrací do Prahy opakovaně.

Belgický choreograf a tanečník Vandekeybus založil soubor *Ultima Vez* v roce 1986. Jeho tvorba je charakteristická radikálním pohybovým divadlem, jehož hnacím motorem je konflikt, síla a instinkt. Mistrovsky používá text i autorskou hudbu.

Představení *Monkey Sandwich* zkoumá změny lidského těla a jeho reakce na dění v iluzorním světě filmu.

Divadlo Opičí sendvič

IN magazín, str. 4, Tento týden – v Česku, 1.12.2010

Užijte si nejnovější projekt nazvaný *Monkey Sandwich* od světoznámého belgického divadelního tvůrce, choreografa, tanečníka a zakladatele tanečního souboru *Ultima Vez*, Wima Vandekeybuse. Jeho tvorba je charakteristická pohybovým divadlem, jehož inspirací a hnací silou je instinkt, konflikt, síla a kontrast přitažlivosti a odtazivosti. Od inscenace očekávejte skutečně multimediální podívanku, na scéně se budou totiž odehrávat dva paralelní děje. Na plátně se bude promítat filmová projekce a o živý děj na scéně se postará performer Damian Chapelle. Propojeno bude tedy divadlo, tanec, hudba i film. Inscenace *Monkey Sandwich* měla světovou premiéru před třemi měsíci na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu. Pražská představení budou uvedena v rámci přehlídky Vlámské umění v Praze 2010. V **Divadle Archa** můžete představení vidět po tři večery (3., 4. a 5. 12.) vždy od 20 hodin. Vstupenky stojí 450 Kč.

Vandekeybus v Arše

Právo, str. 8, Kultura, 1. 12. 2010
(ZP), Divadlo Archa

V pražském **Divadle Archa** vystoupí ve dnech 3. až 5. prosince vlámský taneční soubor **Ultima Vez** s představením **Monkey Sandwich**. Jde o nejnovější inscenaci světoznámého souboru a její autor a režisér Wim Vandekeybus v něm propojuje hudbu, tanec, divadlo a film.

Opičí sendvič a imaginární katastrofa Ultima Vez

tyden.cz, str. 0, Divadlo, 3. 12. 2010

Legendární vlámský taneční soubor **Ultima Vez** představí 3., 4. a 5. prosince v **Divadle Archa** svůj nejnovější projekt **Monkey Sandwich**, ve kterém umělecký vedoucí Wim Vandekeybus multimediálně konfrontuje filmovou projekci a živý děj na scéně.

Legendární vlámský taneční soubor **Ultima Vez** představí 3., 4. a 5. prosince v **Divadle Archa** svůj nejnovější projekt **Monkey Sandwich**, ve kterém umělecký vedoucí Wim Vandekeybus multimediálně konfrontuje filmovou projekci a živý děj na scéně.

Inscenace **Monkey Sandwich** měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu a v pražské Arše bude uvedena necelé tři měsíce poté. Představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010, kterou inicioval Institut umění - Divadelní ústav za podpory Ministerstva kultury ČR.

V Arše se představí slavný vlámský taneční soubor Ultima Vez

webreporter.cz, str. 0, Kultura, 3. 12. 2010

Legendární vlámský taneční soubor **Ultima Vez** představí 3., 4. a 5. prosince 2010 v **Divadle Archa** svůj nejnovější projekt **Monkey Sandwich**, ve kterém se umělecký vedoucí Wim Vandekeybus vrací k multimediální tvorbě.

Představení je založeno na konfrontaci dvou paralelních dějů: filmové projekce na plátně a živého děje na scéně v podání performerů Damiena Chapelle. Inscenace **Monkey Sandwich** měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu. Představení jsou součástí přehlídky Vlámské umění v Praze 2010, kterou inicioval Institut umění - Divadelní ústav za podpory Ministerstva kultury ČR. Informace poskytl server Divadlo.cz.

Opičí sendvič Belgičané umí

ct24.cz, str. 0, Kultura, 6. 12. 2010

Praha – Tři večery v **Divadle Archa** patřily vlámskému tanečnímu souboru **Ultima Vez**, který v čele s tanečníkem a choreografem Wimem Vandekeybusem vystoupil na této pražské scéně už poosmé. Tentokrát s projektem **Monkey Sandwich** (Opičí sendvič), v němž se Vandekeybus vrací k multimediální tvorbě. Představení je založeno na konfrontaci dvou paralelních dějů – filmové projekce na plátně a živého děje na scéně v podání performerů Damiena Chapellea.

Po loňské choreografii *nieuwZwart* se Vandekeybus vydal novým směrem a zároveň se vrátil ke svým tvůrčím počátkům a fotografické tvorbě. **Monkey Sandwich** propojuje hudbu, tanec, divadlo a zejména film. Na scéně se objeví jediný performer, jakýsi druh poradce pro život, který reaguje v interakci s fiktivními postavami na filmovém plátně.

Wim Vandekeybus je po celém světě znám nejen svými formálními experimenty, ale i zjišťováním možností lidského těla. Jeho tvorba je charakteristická radikálním pohybovým divadlem, které se snaží potlačit divadelní fikci. Nic na scéně není jenom jako. „Když mám běžet, tak skutečně běžím. Když si mám popálit tělo, tak si ho skutečně popálím. Wim Vandekeybus chce v divadle vidět skutečnost, reálnou akci,“ potvrdil Damien Chapelle.

Belgický choreograf a tanečník Wim Vandekeybus založil soubor **Ultima Vez** v roce 1986 během pobytu ve Španělsku. Hnacím motorem Vandekeybusova pohybového divadla je konflikt, síla, instinkt, „imaginární katastrofa“ a bipolarita přitažlivosti a odtažitosti. Ve své tvorbě mistrovsky používá text i autorskou hudbu. Český divákům se **Ultima Vez** poprvé představil v roce 1995 v **Divadle Archa** s projektem **Mountains Made of Barking**.

URL <http://www.ct24.cz/kultura/109156-opici-sendvic-belgicane-umi/>

Ultima Vez ukázala možnost propojení filmu s divadlem

Hospodářské noviny, str. 14, Kultura, 7. 12. 2010

Choreografa režisér Wim Vandekeybus v inscenaci **Monkey Sandwich**, s níž hostoval v pražském **Divadle Archa**, propojuje film se sólovou performancí. Performer Damien Chapelle je víc než dvě hodiny sám nahý na scéně a jeho jevištní osud se postupně proplétá s děním na plátně. Splétají se i jednotlivé příběhy, které Vandekeybus a jeho postavy vypráví – fragmentární narativní struktury jsou inspirovány urbánními legendami. Témata, se kterými Vandekeybus pracuje, se hluboce dotýkají lidského naturelu a jeho temných koutů.

Představení otevírá filmový esej o podstatě divadla a herectví. Imitovat a předstírat není možné; herec musí být opravdový a to, co se na scéně děje, musí být skutečné. Tento názor se dá vztáhnout k tomu, jak choreograf pracuje s tanečnicí. Filmem se táhne i úvaha nad postavením ženy: v divadle a životě ji snímek předvádí jako někoho, kdo miluje, trpí a obětuje se pro muže – hrdinu. I sex nebo láska je další obětí ženy ulovené a oplodněné, ženy v extázi zažíva snědené. Smrt, láska, úspěch, dobře myšlené činy způsobující neštěstí, mužská chvástavost, ženská útrpnost... tato důvěrně známá témata rozvíjí Vandekeybus v civilním filmu.

Hopeisnoplán, naděje není žádný plán, zní heslo napsané ve filmu na auto lovčů lidí – divoké zvíře. Takové motto lze vztáhnout na Vandekeybusovu tvorbu. Není v ní prostor pro naději, na lidi se režisér a choreograf dívá se skepsí.

Damien Chapelle zahazuje svůj part na film navazující prasečí etudou. Na scéně je celou dobu nahý; jeho tělo, materiál a prostředek vyjádření najednou postrádá pohlavní danost. Je nahý beze studu a je v tom zcela samozřejmý, avšak způsob, jak se svým nahým tělem zachází, vyrazí divákům dech. Přes viditelné modřiny se totiž chová, jako by tělo necítilo bolest. Usadí se nad hořící nádobu, najednou si uvědomí pálení a začne nelidsky křičet. Tančí, plazí se po zemi, jindy zase jako akrobat leze do výšky a vyhoupe se na visutou hrazdu. V inscenaci jsou stále přítomné tu paralely mezi člověkem a zvířetem – ty přiznává i sám choreograf, syn vesnického veterináře. Sledovat Vandekeybusovu práci z hlediště není jednoduché. Pohled do hlubiny totiž vždy přináší záchvěv katarze.

Sledovat práci choreografa Wima Vandekeybusa není vždy jednoduché. Pohled do hlubiny temných koutů člověka totiž přináší záchvěv katarze.

Naděje není v plánu

Lidové noviny, str. 9, Kultura, 7. 12. 2010

Tanečníci **Ultima Vez** se vrátili k tématu zvířete v nás v představení **Monkey Sandwich**

Belgický choreograf Wim Vandekeybus se minulý víkend představil se svým souborem **Ultima Vez** v Česku již posedmé. Před třinácti lety přivezl taneční představení **Mountains Made of Barking. What the Body Does Not Remember** je naopak představení, jímž se celosvětově proslavil a definoval svůj pohybově náročný styl syrového fyzického divadla mapujícího lidské podvědomí, agresivitu a animální pudovost. Svou nejnovější produkcí **Monkey Sandwich**, jež měla světovou premiéru 10. září na scéně Královského vlámského divadla v Bruselu, se k tématu podvědomí a zvířete v člověku vrací.

Herectvím ke kanibalismu Tentokrát opustil styl náročného skupinového pohybového divadla a experimentuje především s obsahem a formou. Přivezl multižánrovou performanci, v níž ústřední slovo měl metodou dogma natočený hraný film a ostatní složky – hudební, výtvarná i herecká – sloužily spíš jako komentář, který dění ve filmu doplňoval a rozvíjel.

Skrze divadlo nahlížel divák do onoho „zvířecího podvědomí“ hlavní postavy Vandekeybusova filmu. V něm nejprve divadelní režisér, hraný členem sheffieldské divadelní skupiny **Forced Entertainment** Jerry Killickem, zkouší shakespearovské drama a chce po hercích naturalistické výkony hraničící se sebeobětováním a kanibalismem. A poté se sám vydává do míst, kde lidé přestupují hranice reality a naplňují své sny a pudy. Vypráví, poslouchá a vymyslí si prapodivné a kruté příběhy, propadá svým bésům a halucinacím, až zešílí. ... Jediná postava na jevišti, hraná fyzicky disponovaným Damienem Chapellem, se během více než dvouhodinové performance chová jak podivné zvíře. Je po celý čas nahý. Z kovu a papíru vytváří lidské skulptury, které rozvěšuje po jevišti. Staví se na vysoký sloup, čímž vstupuje do filmového

Spolupráce v rámci mezinárodních networků

SPACE

ENICPA

on-the-move

SPACE – Supporting Performing Arts Circulation in Europe

projekt podporovaný Evropskou komisí v rámci pilotního projektu pro mobilitu umělců

SPACE - Supporting Performing Arts Circulation in Europe je iniciativa, založená deseti evropskými národními institucemi, které působí v oblasti performing arts s mezinárodním dosahem. SPACE má sloužit k analýze přetrvávajících nesrovnalostí mezi zeměmi, regiony, umělci, obory i místy pro uměleckou tvorbu, a to ve smyslu šíření a mobility v oblasti performing arts v Evropě. Institut umění – Divadelní ústav, který je jedním z neaktivnějších členů iniciativy, je zapojen do projektu od jeho vzniku (prosinec 2008).

Cílem projektu SPACE je podpořit mobilitu umělců a zkombinovat kulturní mobilitu s kulturní rozmanitostí, evropským občanstvím a investicí do nastupujících generací. SPACE je mladá iniciativa, která bude rozšiřovat svou síť a bude implementovat různé aktivity tohoto víceúčelového projektu.

Partneři projektu SPACE jsou:

Institut umění - Divadelní ústav – Praha, ONDA (National office for the circulation of performing Arts) - Paříž, VTI (Vlaams Theater Instituut) - Brusel, TIN (Theater Instituut Nederlands) - Amsterdam, NTIL (New Theater Institute of Latvia) - Riga, British Council - Londýn, ETI (Ente Teatrale Italiano) - Řím, Pro Helvetia - Curych, The Red House - Sofie, a Zentrum BRD des Internationalen Theaterinstituts - Berlín. Projekt SPACE současně vzniká v úzké spolupráci s IETM (Informal European Theatre Meeting – Brusel).

Projekt má tři různé dimenze a je realizován po dobu tří let (2009 – 2011).

Školící programy v oblasti mobility

Program školení má tři cílové skupiny: první je věnovaná **divadelním manažerům**; druhý pro **dramaturgy a umělecké ředitele festivalů** a třetí pro **divadelní kritiky a teoretiky** (školení se uskutečnilo v rámci Pražského Quadriennale v červnu 2011).

Cílem tohoto programu je vybudovat síť, která vytvoří nové formy kulturní mobility a uvede je do praxe. Dále by tento program měl zmapovat souvislosti každé země, získat užitečné evropské zkušenosti, porovnat a určit pracovní nástroje pro mobilitu umělců a podpořit lepší porozumění Evropě a jejím kulturním rozdíly.

■ a) „Divadelní manažeri umění v pohybu“

Obdrželi jsme **385 žádostí z celé Evropy**, což je neočekávaný a důležitý výsledek pro první kolo školení, které byly navrženy projektem SPACE.

Skupina, která se zabývala touto stránkou projektu, dokončila výběr v Paříži 6. a 7. července minulého roku a byla složena z následujících členů: Nadine Owen (Britská rada), Pavla Petrová (Institut umění – Divadelní ústav, Praha), Laura Stašane (Nový divadelní institut, Riga) a Nathalie Vimeux (ONDA, Paříž) s podporou Laure Gauzzoni (La Belle Ouvrage, pedagogický koordinátor školení) a Paola Aniella (projektového manažera SPACE).

Výběr nebyl jednoduchý kvůli vysokému počtu žádostí, různými úrovněmi zkušeností žadatelů, různým profilům, které má toto povolání v evropských zemích a v poslední fázi výběru, i kvůli vysoké úrovni žádostí.

30 vybraných profesionálů pochází z **18 evropských zemí** (Rakousko, Belgie, Česká republika, Estonsko, Finsko, Francie, Německo, Maďarsko, Itálie, Lotyšsko, Nizozemí, Norsko, Polsko, Portugalsko, Slovinsko, Španělsko, Švýcarsko, Velká Británie); účastníci byli rozděleni do dvou skupin po 15. Školící program sestává z pěti sezení a byl zahájen 15. října 2009 pro první skupinu v italské Modeně a 5. listopadu 2009 pro druhou skupinu v německém Hamburku. **Ve dnech 21. – 23. října 2010 úspěšně proběhl školící program v České republice.**

Cíle školícího programu:

- získat informace o performing arts v jednotlivých evropských zemích
- dozvědět se podmínky a omezení na pracovním trhu v ČR pro lepší pracovní příležitosti
- získat bohaté zkušenosti v evropském kontextu
- porovnat své pracovní nástroje a zahraniční zkušenosti s ostatními uměleckými profesionály
- vytvořit síť uměleckých profesionálů pro výměnu zkušeností
- rozvinout lepší porozumění v Evropě a její kulturní různorodost na praktické i politické úrovni
- porozumět a reagovat na ústřední výzvu udržitelnosti, protože má dopad na mobilitu performing arts a umělců

Školící program „Divadelní manažeri umění v pohybu“ v České republice

Datum konání: 21. – 23. října 2010

Místo konání: Praha

Ve dnech **21. – 23. října 2010** úspěšně proběhl školící program „Divadelní manažeri umění“ v České republice. Pedagogickou supervizi nad školícím programem mělo sdružení La Belle Ouvrage se sídlem v Paříži. Kompletní programovou a produkční koordinaci školení zajišťoval Institut umění – Divadelní ústav.

Programu se zúčastnilo ze strany vybraných profesionálů jedenáct osobností z celé Evropy. Konkrétně se jednalo o následující profesionály: **Eeva Bergroth** (Finsko), **Julie Bordez** (Francie), **Linda Di Pietro** (Itálie), **Anne Fontanesi** (Francie), **Josine Gilissen** (Nizozemí), **Joanna Nuckowska** (Polsko), **Maija Pavlova** (Lotyšsko), **Mariana Soares Ribeiro** (Španělsko), **Nadine Zijp** (Nizozemí), hlavní školitelka **Albane Ahrens** (Francie) a hlavní koordinátor projektu **Paolo Aniello** (Itálie).

Českou republiku formou odborných přednášek a exkurzí reprezentovali následující osobnosti:

- **Pavla Petrová** (ředitelka, Institut umění – Divadelní ústav) - přednáška na téma „Cultural and Performing Arts Landscape in the Czech Republic“
- **Nataša Novotná** (choreografka, 420 People) - prezentace umělecké tvorby Nataši Novotné a souboru 420 People
- **Jana Návrátová** (taneční teoretik, Institut umění – Divadelní ústav) - přednáška na téma „Současná taneční scéna v ČR“
- **Yvona Kreuzmanová** (ředitelka, Tanec Praha) - přednáška na téma „European toolbox – stav v ČR“
- **Jan Horák** (koordinátor rezidenčních programů, Meetfactory) - komentovaná prohlídka MeetFactory
- **Michal Dočekal** (šéf činohry, ND Praha) - prezentace umělecké tvorby Národního divadla v Praze
- **Jiří Sulženko** (koordinátor, KC Zahrada) - komentovaná prohlídka KC Zahrada
- **Krištof Kintera** (výtvarník) - prezentace progresivní výtvarné scény v ČR
- **Marek Bečka** (pedagog DAMU) - prezentace umělecké tvorby Buchty a loutky

Součástí přednášek a školícího programu byl bohatý kulturní program, který vznikl ve spolupráci s festivalem 4+4 dny v pohybu. Zahraniční účastníci m.j. obdrželi od IDU publikace v anglickém jazyce o českém divadle a tanci. Během závěrečné evaluace školícího programu v Praze bylo setkání v ČR hodnoceno velmi kladně jak po stránce produkční, tak umělecké.

■ b) „Programoví ředitelé a kurátoři v pohybu“

Bylo vybráno **33 profesionálních programových ředitelů z 20 evropských zemí**, kteří byli rozděleni do tří skupin.

Cíle školícího programu:

- analyzovat identitu programového ředitele a (pře)hodnotit jeho postoj k umělci, publiku a roli v geopolitickém a sociálním kontextu.
- dozvědět se o zacházení se svobodou a o omezeních (uměleckých, finančních, infrastrukturních, politických, sociálních).
- seznámit se s různými systémy festivalů a divadel v Evropě.
- porovnat a konfrontovat vlastní názory a pracovní nástroje s ostatními programovými řediteli.
- vytvořit síť uměleckých profesionálů ke sdílení znalostí.
- rozvinout lepší porozumění v Evropě a její kulturní diverzitu jak na praktické, tak i politické úrovni.
- porozumět a reagovat na problém udržitelnosti a jejího dopadu na práci programového ředitele.
- rozvíjet pochopení důležitosti a praxe mezinárodní spolupráce



■ c) „Divadelní novináři a kritici v pohybu“

Obdrželi jsme **60 žádostí**, ze kterých bylo **vybráno 20 profesionálních kritiků a novinářů z 18 evropských zemí**.

Cíle školícího programu:

- zlepšení individuální zkušenosti pro novináře a kritiky
- zaměření se na roli kritika jako prostředníka mezi uměním a publikem
- získat dovednosti v psaní mezinárodním stylem pro místní publikum a místním stylem pro mezinárodní publikum

Témata školícího programu:

- kritik jako prostředník mezi uměleckým dílem a publikem
- kritik jako prostředník mezi kulturním projektem a publikem
- kritik jako konzultant (a prostředník) pro umělce, programové ředitele a producenty
- sledovat mezinárodní projekty ve své zemi a v zahraničí



TRAVELOGUE „Výměna dat & výzkum“

Iniciativa SPACE připravuje výzkumný program, který se zabývá překážkami při mapování mobility produkci performing arts v Evropě.

Tento program se snaží vytvořit jednoduchý a efektivní nástroj vyvinutý profesionály, který mapuje současný stav věcí na mezinárodní úrovni distribuce divadelních her a představení, rozpozná nesrovnalosti a bude se zabývat rozvojem inovativních modelů a nástrojů, které by do budoucna mohly vybudovat stabilizovanější situaci.

Některé země nemají mezinárodní aktivity svých divadelních souborů, zatímco jiné se touto problematikou zabývají, často se záměrem „měřit“ vývoz představení kvantitativně, nikoliv však úroveň spolupráce mezi jednotlivými zeměmi. **Institút umění – Divadelní ústav se na tvorbě této databáze velmi intenzivně podílí a patří mezi nejpřípravenější ze zemí bývalé východní Evropy.**

Online prototyp travelogu bude vytvořen evropskými odborníky, kteří se zúčastní školení o standardech a metodách pro propojení, sdílení a porovnávání dat mezi zeměmi a oblastmi.

BUDOVÁNÍ INSTITUCIONÁLNÍ KAPACITY

Důležitou součástí projektu je jeho rozšíření a začlenění ostatních existujících institucí a podpora a stimulace nově vznikajících kulturních institucí obzvláště ve střední a východní Evropě. Činností těchto institucí vznikají nové příležitosti pro umělce a umělecké profesionály dané země, a tím se otevírá možnost pracovat na evropské úrovni.

Dlouhodobým cílem je vytvořit síť silných národních divadelních institucí, které jsou schopné přispívat – teoreticky i prakticky – do evropského programu kulturní mobility a výměny.

Zasedání ENICPA

ENICPA (European Network of Information Centres for the Performing Arts, www.enicpa.net) sdružuje zástupce významných evropských informačních a dokumentačních institucí. Mezi hlavní poslání tohoto networku patří šířit informace o oblasti performing arts mezi uměleckou veřejnost. Ve dnech 15. a 16. října 2010 se poprvé v České republice konalo zasedání této organizace, jejímž je IDU členem. Cílem zasedání organizace ENICPA je výměna informací a zkušeností a rozvoj společných projektů členských institucí.

Prezentace jednotlivých členů se věnovaly několika okruhům témat, konkrétně způsobům a kritériím uplatňovaným při selekci sbíraných dat, realizovaných projektů, tvorby kolekcí (scénografie, kostýmy apod.) a dále marketingovým nástrojům při prezentaci projektů a vlastní prezentaci. Zástupci IDU představili ostatním členům své úspěšné projekty On-line marketing divadel (www.divadlaonline.cz), TACE (www.theatre-architecture.eu) a Uchování a prezentace kulturního dědictví českého i světového divadla (www.theatreheritage.cz, www.divadelnifotografie.cz).

Velkou pozornost zahraničních kolegů vzbudilo zejména zpřístupnění databáze divadelních fotografií on-line a také projekt TACE iniciovaný IDU a zaměřený na Divadelní architekturu ve střední Evropě, který kromě výstavy a publikace vygeneroval obsáhlou databázi divadel v ČR, Maďarsku, Polsku,

Slovinsku a na Slovensku. Ze setkání vyplynulo, že projekt má velký potenciál rozšířit své aktivity i do dalších evropských zemí.

Setkání se zúčastnili zástupci belgických, finských, holandských, německých, norských, polských, slovenských a španělských kulturních institucí. Součástí zasedání byla návštěva divadelních představení a eventů v rámci festivalu 4+4 dny v pohybu.



Seznam hostů účastnících se zasedání ENICPA

Participants List ENICPA meeting Prague, 15 and 16 October 2010				
Name	Last Name	Organisation	Occupation	E-mail
Piia	Ahonen	Dance Info Finland	Communications Officer	piia.ahonen@danceinfo.fi
Bianca	de Waal	Theater Instituut Nederland	Senior Collections & Documentation	bdewaal@tin.nl
Martina	Černá	Arts and Theatre Institute	Foreign projects	martina.cerna@divadlo.cz
Dorota	Buchwald	Instytut Teatralny Warszawa	Head of Theatre Documentation Department	dorota.buchwald@instytut-teatralny.pl
Catalina	Gonzalez	Centro Documentación Artes Escénicas de Andalucía	International relations	catalina.gonzalez.m@juntadeandalucia.es
Sari	Havukainen	Finnish Theatre Information Centre (TINFO)	Press and Communications Officer	sari.havukainen@teatteri.org
Barbora	Kalošová	Arts and Theatre Institute	PR Manager	barbora.kalosova@divadlo.cz
Elisabeth	Leinslie	Norwegian Association for Performing Arts/NAPA	Advisor, Project Leader	elisabeth.leinslie@scenekunst.no
Bart	Magnus	Vlaams Theater Instituut	Documentation Coordinator	bart@vti.be
Michael	Freundt	German Centre of the ITI	Ass. Director	m.freundt@iti-germany.de
Monika	Krawul	Instytut Teatralny Warszawa	Custodian	monika.krawul@instytut-teatralny.pl
Ondrej	Svoboda	Arts and Theatre Institute	Documentation	ondrej.svoboda@divadlo.cz
Dana	Tomečková	Divadelný ústav	PR manager	dana.tomeckova@theatre.sk

Členství IDU v mezinárodním networku on-the-move

Projekt on-the-move vznikl v roce 2001 a postupně se vyvinul do partnerského networku subjektů, které poskytují expertízy, projekty a poradenství v oblasti online informací a performing arts. V současnosti se jedná o síť poskytující informace o kulturní mobilitě s více než 40 členy z celé Evropy. IDU v letošním roce zažádal o členství v tomto networku.

Publikační činnost

Czech Performance Collection

89 minut s českým divadlem

Divadlo a revoluce
– Divadlo po roce 1989 ve střední
a východní Evropě

Nová webová prezentace

Nové propagační materiály
pro projekty mezinárodní
spolupráce IDU a jeho partnerů



Czech Performance Collection

katalog aktuálních českých inscenací na vývoz, anglicky

Katalog aktuálních českých inscenací na vývoz vydal IDU již podruhé. Jedná se o vysoce efektivní nástroj nejen pro propagaci a marketing současného českého divadla, ale i orientaci v současné produkci české divadelní scény. Slouží jako materiál pro mezinárodní aktivity IDU, ale i samotným divadlům, která byla do katalogu prostřednictvím svých inscenací zařazena a mají jeho exempláře k dispozici při vlastní propagaci. Katalog obsahuje informace celkem o 49 inscenacích rozdělených do žánrů činohra, opera, balet/tanec, nové divadlo a divadlo pro děti. Součástí katalogu je brožura, která nabízí informace o jednotlivých inscenacích (autoři, anotace k inscenaci, informace o souboru, fotografie, technické požadavky a další praktické informace pro případné hostování apod.), a DVD s ukázkami ze všech inscenací zařazených do katalogu. Výběr inscenací do katalogu provedla Dramaturgická rada IDU. Katalog je publikován v anglickém jazyce.

Obsah Czech Performance Collection

Činohra

Dejvické divadlo: Černá díra
TRANSTEATRAL: Brand / Oheň
Pražské komorní divadlo: Goebbels / Baarová
HaDivadlo: Indián v ohrožení
Národní divadlo moravskoslezské: Oidipus
Divadlo v Dlouhé: Faidra
Divadlo Na zábradlí: Sarabanda
Divadlo Reduta: Elementární částice
Dejvické divadlo: Muž bez minulosti
Pražské komorní divadlo: Proces
Divadlo Petra Bezruče: Divoká kachna
Pražské komorní divadlo: Weissenstein

Opera

Národní divadlo: La Finta Giardiniera
Národní divadlo: Rinaldo
Národní divadlo: Zítřka se bude...
Národní divadlo: Hry o Marii
Ars Brunensis Chorus: Údolí suchých kostí

Loutkové divadlo

Naivní divadlo: Pohádka o Raškovi
Divadlo Minor: Hon na jednorozce
Divadlo Minor: Bruncvík a lev
Divadlo Minor: Z knihy džunglí
Divadlo Drak: Zlatovláska
Divadlo Continuo: Klobouk, hvězdy, neštovice... aneb Rozhovory s nenarozenými dětmi
Divadlo Alfa: James Blond
Divadlo Drak: Jánošík, Janosik, Jánošík
Rocky IX – Buchty a loutky (Cakes and Puppets, Prague)
Naivní divadlo: Labutí jezírko

Balet / Tanec

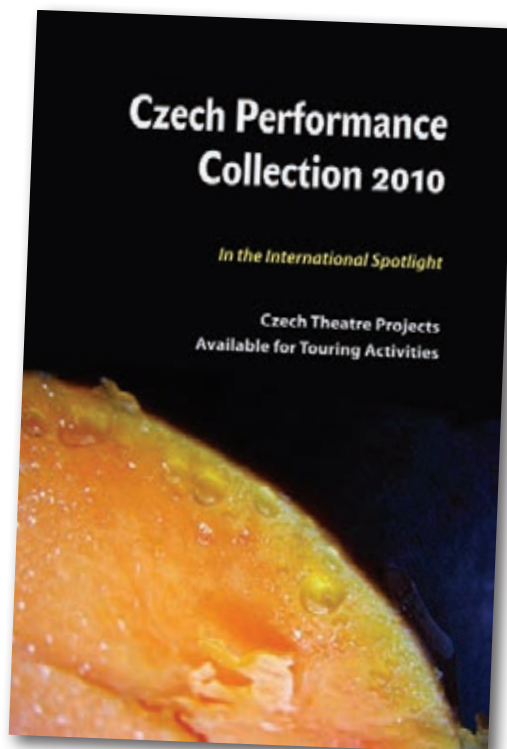
420PEOPLE: A Small hour ago
420PEOPLE: B/olero
SKUTR: Malá smrt
NANOHACH: LOVE ME
DOT 504 Dance Company: 100 Wounded Tears
VerTeDance: Transforma
Petra Hauerová / TOW: Theorie
Národní divadlo: Petr Zuska: Brel – Vysockij – Kryl / Sólo pro tři
Národní divadlo Brno: Svět touhy

Nové divadlo

Boca Loca Lab: Evropané
La Putyka: La Putyka
Handa Gote research & development: Houby
Boca Loca Lab: Tiká tiká politika
SKUTR: Understand
Farma v jeskyni: Čekárna
Ioana Mona Popovici Company: The Amnesic Days of the Polar Nights
Farma v jeskyni: Divadlo / The Theatre
Secondhand Woman: Money transformance
Ondřej David: Do ráje
Divadlo brí Formanů: Obludárium

Divadlo pro děti

Wariot Ideal: Neuvěřitelná putování Jana Eskymo Welzla
Lenka Tretiagová & Ondřej Lipovský: Putování ve větvích
Divadlo Lampion: Putování Smůly za štěstím



89 minut s českým divadlem

propagační film o českém divadle, v českém znění, verze s anglickými a španělskými titulky, verze s anglickými a japonskými titulky

V roce 2010 natočil IDU ve spolupráci s FAMU propagační film o českém divadle „89 minut s českým divadlem“. Film je členěn do pěti samostatných kapitol v délce od 5 do 15 minut, zvláštním bonusem je historický exkurz českým divadlem. Cílem filmu je zprostředkovat především zahraničním zájemcům základní informace o českém divadle, poskytnout jim orientaci a návod k vyhledávání informací a zpřístupnit jim dění na současné české scéně. Jednotlivé kapitoly se zaměřují na současné dění formou rozhovorů s významnými osobnostmi českého divadla, obsahují přehled aktuálních inscenací a nejdůležitějších festivalů, stručnou informaci o divadelní síti, divadelním školství a sbírkových fondech v ČR a zahrnují i prezentaci IDU.

Film je distribuován v českém znění a ve dvou jazykových verzích: s anglickými a španělskými titulky nebo s anglickými a japonskými titulky. K hlavním zájemcům o tento titul patří zahraniční univerzity (divadelní a bohemistické obory), které film využívají v rámci své výuky. Film je dále využíván v rámci mezinárodních projektů IDU, při odborných přednáškách pracovníků IDU o českém divadle a jako obecný edukačně-propagační materiál pro širokou zahraniční veřejnost. Kapitola o IDU byla využita i pro webovou prezentaci IDU na jeho nových internetových stránkách.

Kapitoly filmu 89 minut s českým divadlem

1. Současné české divadlo pohledem šesti osobností
Václav Havel, Matěj Forman, Dušan D. Pařízek, Vladimír Franz, Petra Hauerová, Rostislav Novák
 2. Kam v České republice za divadlem
Ondřej Černý, Ondřej Hrab, Vladimír Hulec
 3. Divadelní sbírky v České republice
Nina Malíková, Vlasta Koubská
 4. Divadelní školství v České republice
Petr Christov, Jan Hančil
 5. Centrum českého divadla: Institut umění – Divadelní ústav
Pavla Petrová
- Zvláštní bonus: Historický exkurz českým divadlem
Barbara Topolová

Spoluorganizátoři: Filmová fakulta AMU



■ 89 minut s českým divadlem / MEDIÁLNÍ OHLASY

Film 89 minut s českým divadlem má informovat, daří se to?

www.cianews.eu , Jan Januš, 26. 11. 2010

Institut umění - Divadelní ústav před nějakou dobou připravil společně s FAMU film 89 minut s českým divadlem. Ten má hlavně diváky ze zahraničí (například na vysokých školách a na jiných místech) informovat o prostředí tuzemského divadla.

Film je, jak vyplývá z informací a filmu samého, poskytnutých Institutem umění - Divadelním ústavem, velice přehledně rozdělen do několika kapitol. První je Současné divadlo pohledem šesti osobností (konkrétně Václava Havla, Matěje Formana, Dušana D. Pařízka, Vladimíra Franze, Petry Hauerové a Rostislava Nováka). Následují kapitoly Kam v České republice za divadlem a Divadelní sbírky v České republice. Za nimi jsou Divadelní školství v České republice, Centrum českého divadla: Institut umění - Divadelní ústav a coby bonus Historický exkurz českým divadlem. Film režírovala podle obalu DVD Veronika Lišková, která k němu spolu s Martinou Černou vytvořila i námět a scénář.

Ve filmu hovoří o svém vztahu k divadlu či vlastní práci řada uznávaných umělců a odborníků, a to česky s dostupnými anglickými a španělskými titulky. Proud myšlenek jednotlivých aktérů doplňují například záběry ze zajímavých představení českých tvůrců. Otázkou je, nakolik právě takovýto přístup bude přínosem pro cizince a nakolik rozšíří jejich povědomí o českém divadle. Zdá se totiž, že film je spíše než celistvým pohledem na české divadlo zprostředkováním osobních názorů a postojů významných postav českého divadla. Trochu mu tak uniká celkový pohled na tuzemské divadlo. Takovýto přístup patrně ocení spíše člověk českého divadla znalý a v divadle se orientující...

„89 minut s českým divadlem“

www.mistnikultura.cz , Ludmila Kučerová, 8. 10. 2010

PRAHA: V roce 2010 natočil Institut umění – Divadelní ústav (IDU) propagační film o českém divadle „89 minut s českým divadlem“.

Film je členěn do pěti samostatných kapitol v délce od 5 do 15 minut, zvláštním bonusem je historický exkurz českým divadlem. Cílem filmu je zprostředkovat především zahraničním zájemcům základní informace o českém divadle, poskytnout jim orientaci a návod k vyhledávání informací a zpřístupnit jim dění na současné české scéně. Jednotlivé kapitoly se zaměřují na současné dění formou rozhovorů s významnými osobnostmi českého divadla, obsahují přehled aktuálních inscenací a nejdůležitějších festivalů, stručnou informaci o divadelní síti, divadelním školství a sbírkových fondech v ČR a zahrnují i prezentaci IDU. „Film je distribuován v českém znění s anglickými a španělskými titulky zahraničním univerzitám (divadelní a bohemistické obory),“ říká k projektu Pavla Petrová, ředitelka IDU. Martina Černá z Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů a koordinátorka celého projektu k tomu dodává: „Dále bude film využíván v rámci mezinárodních projektů IDU, jako např. Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů či Ediční oddělení, publikují celou řadu materiálů, které zahraniční zájemce seznamují s českým divadlem v současnosti i v historických kontextech. K propagačním a informačním materiálům, které IDU vydává periodicky, patří časopis Czech Theatre, katalog inscenací nabízených do zahraničí Czech Performance Collection, katalog současných českých dramatiků Let's Play Czechs a další publikace.“

Divadlo a revoluce – Divadlo po roce 1989 ve střední a východní Evropě

sborník příspěvků z konference, anglicko-francouzsky

V roce 2009 uspořádal IDU k výročí událostí Sametové revoluce projekt DIVADLO A REVOLUCE, který se věnoval roli divadla během politické proměny v roce 1989. Součástí projektu byla výstava, moderovaná diskuse a konference. V rámci projektu byla výstava v listopadu 2009 představena i Českém centru Brusel u příležitosti konference „Divadlo po roce 1989 ve střední a východní Evropě“, kterou pořádala Univerzita Brusel. Spolupráce IDU a Univerzity Brusel pokračovala i v roce 2010, kdy probíhaly přípravné práce na vydání sborníku obsahujícího příspěvky z této konference. Sborník v anglicko-francouzském znění bude vydán v příštím roce a bude představen během Pražského Quadriennale.

Spoluorganizátoři: Univerzita Brusel, Belgie

Obsah sborníku

Theatre after 1989 in East Central Europe

- Chapter 1 : Wilmer Stefen : *Nostalgia and Cultural Memory in Central East European Theatre*
- Chapter 2 : Flock Sarah : *Aperçu des changements culturels en Europe centrale depuis 1989*
- Chapter 3 : Poniž Denis : *Teaching the dissident theatrical past: dilemmas and open questions*
- Chapter 4 : Larisa Pavlovna Solntseva : *Petr Lébl in the mirror of Velvet revolution*
- Chapter 5 : Musilová Martina : *Debates on forms and function of Czech theatre in post-November period (1990 – 1992)*
- Chapter 6 : Černá Martina : *Children of the revolution 1989. Czech theatre projects dealing with the new social, political and cultural reality*
- Chapter 7 : Hala Katia Petr Zelenka : *dramaturgie et changement de paradigme*
- Chapter 8 : Šebová Soňa : *Imaginative border of the year 1989 in Slovakian theatre*
- Chapter 9 : Herbut Anka : *Uneasy art. The resistance of Polish critical art after 1989*
- Chapter 10 : Keil MArta : *“Different theatre” – about the transformation of the alternative theatre in Poland after 1989*
- Chapter 10 : Badea Alexandra : *Mon parcours de metteur en scène et auteur*
- Chapter 11 : Popovic Iulia : *Les Illusions du théâtre roumain : la mise en scène*
- Chapter 12 : Ungvári Zrínyi Ildikó : *Space and image in the post 89 period*
- Chapter 13 : Minier Márta : *Hungarian drama after 1989*
- Chapter 14 : Natasha Kolevska-Kurteva : *Regards sur la dramaturgie bulgare contemporaine*

Nová webová prezentace

V roce 2010 došlo k inovaci webových nástrojů IDU, na níž se podílelo i Oddělení mezinárodní spolupráce a vnějších vztahů. Jednak byla zprovozněna nová podoba internetové prezentace instituce (www.idu.cz), která vyvolala mj. i potřebu zpřehlednit prezentaci mezinárodních projektů a mezinárodních nevládních organizací sídlících v IDU. Mezinárodní projekty IDU byly z důvodu snadné orientace uživatele přesunuty na portál www.czechtheatreport.cz. Informace na tomto portálu jsou publikovány v českém a anglickém jazyce a jeho uživatel zde nalezne informace o aktuálních projektech IDU (Czech Theatre Showcase, aktuální projekty spolupráce s vybranými světovými regiony a dalšími projekty), publikace určené pro zahraničí (elektronická podoba katalogu současného českého dramatu Let's Play Czechs a katalogu českých inscenací na vývoz Czech Performance Collection, čtvrtletní newsletter o českém divadle v anglickém, jazyce) a také archiv mezinárodních projektů realizovaných v minulých letech. Nová prezentace mezinárodních nevládních organizací sídlících v IDU bude dokončena v roce 2011. Spouštěny jsou postupně v nové podobě také portály www.theatre.cz a www.divadlo.cz, které taktéž prošly inovací svého obsahu. Nová podoba portálu www.divadlo.cz nabízí větší možnost marketingové prezentace českým divadlům a vyšší interaktivitu pro jeho uživatele (například rubriky jako burza, last minute vstupenka nebo různé soutěže). Analogickou vyšší interaktivitu nabízí svým uživatelům i portál www.theatre.cz.



Nové propagační materiály pro projekty mezinárodní spolupráce IDU a jeho partnerů

tištěné propagační letáky

Za účelem propagace činnosti organizace především v zahraničí vydal Institut umění – Divadelní ústav (IDU) na závěr roku 2010 sadu propagačních letáků. Letáky jsou strukturovány jako nabídkové katalogy služeb, ve kterých je představena celá instituce, jednotlivá oddělení a jejich aktivity, a nebo jako oborové letáky (pro český tanec, hudbu, literaturu a loutky), které obsahují stručný historický kontext, konkrétní aktivity v daném oboru a další upřesňující informace týkající se oboru v České republice.

- Leták IDU (česky + anglicky) – obecná prezentace IDU, jeho oddělení a hlavní aktivity, seznam internetových portálů IDU, náklad 2 000 ks (česky) + 2 000 ks (anglicky)
- Leták PUBLICATIONS (anglicky) – prezentace cizojazyčných knih, časopisů, katalogů, CD a DVD vydaných IDU, náklad 1000 ks
- Leták VÝSTAVY / EXHIBITIONS (česky + anglicky) – prezentace výstav, které IDU může uskutečnit z vlastních sbírek, náklad 1000 ks (česky) a 1000 ks (anglicky)
- Leták CZECH THEATRE (anglicky) – obecná prezentace českého divadla, nejvýznamnějších divadelních festivalů, divadelních škol, cen i publikací, náklad 1000 ks
- Leták CZECH MUSIC (anglicky) – obecná prezentace české hudby, nejvýznamnějších hudebních festivalů, hudebních cen, organizací i publikací, náklad 1000 ks
- Leták CZECH DANCE (anglicky) – obecná prezentace českého tance, nejvýznamnějších tanečních festivalů, divadel, organizací i publikací, náklad 1000 ks
- Leták CZECH LITERATURE (anglicky) – obecná prezentace české literatury, seznámení s novým portálem www.czechlit.com, nabídka rezidenčních pobytů apod., náklad 1000 ks
- Leták CZECH PUPPETS (anglicky) – obecná prezentace českých loutek, nejvýznamnější loutkové festivaly, školy, muzea, organizace a divadla, náklad 1000 ks
- Leták REZIDENCE (česky) – nabídka tvůrčích pobytů v oblasti výtvarného umění, literatury, fotografie a performing arts Institutu umění, náklad 1000 ks
- Leták CULTURE (česky a anglicky) – obecná prezentace České kanceláře evropského programu Culture, její aktivity a publikace, náklad 1000 ks (česky) a 1000 ks (anglicky)

Poprvé budou letáky použity k prezentaci českého divadla, tance a hudby na veletrhu APAP v New Yorku (7. – 11. 1. 2011), největším veletrhu performing arts v USA, kde bude Českou republiku zastupovat Institut umění – Divadelní ústav společně s dalšími významnými českými kulturními institucemi.



Výstavní činnost

Výstava Svět divadla – 50 let
Divadelního ústavu a jeho publikací,
Praha

Výstava Divadlo a revoluce, Olomouc

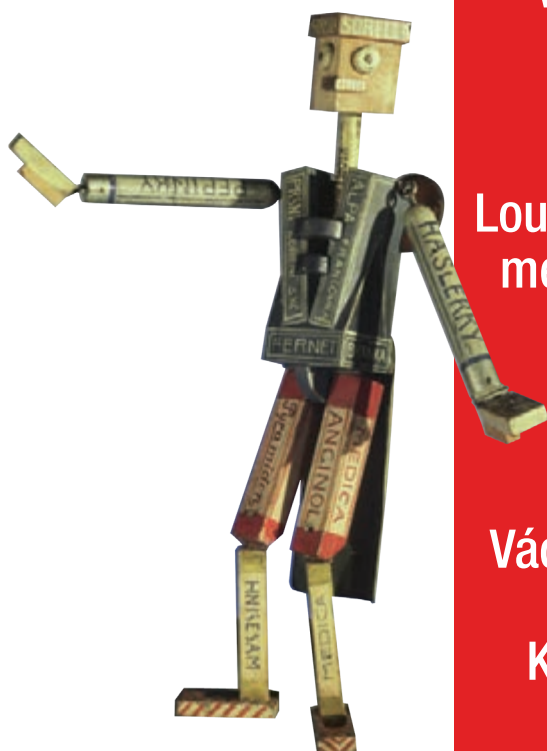
Výstava Czech Puppets, Columbus

Loutky po roce nula – České loutkářství
mezi tradicí a postmodernou, Chrudim

2 výstavy v rámci Mezinárodního
festivalu Divadelní svět Brno

Václav Havel – občan a dramatik, Most

Kouzelník jevištního prostoru – Josef
Svoboda (1920 – 2002), Bratislava



Výstava Svět divadla – 50 let Divadelního ústavu a jeho publikací

16. 2. – 31. 3. 2010, Nostický palác, Praha

IDU se řadí se svými téměř 600 vydanými tituly k předním nakladatelstvím divadelní literatury v České republice. V roce 2009 oslavil Divadelní ústav padesát let od svého vzniku a v rámci oslav vznikla úspěšná putovní výstava Svět divadla – 50 let Divadelního ústavu a jeho publikací, která představuje 100 přelomových titulů z produkce této instituce.

Výstava Svět divadla dokumentovala prostřednictvím vystavených vybraných titulů, jak se v průběhu 50 let proměňoval Divadelní ústav a jeho vydavatelská činnost, ale i české divadlo a česká teatrologie. Výstava obsahovala mimo jiné významné edice Divadelního ústavu a jeho nejúspěšnější tituly. Nechyběly samozřejmě ani prezentace nejnovějších publikací. IDU se soustřeďuje na původní i překladovou literaturu zabývající se historií i současností českého i světového divadla, na knihy týkající se divadelní teorie a kritiky. Vydává také divadelní hry, odborné slovníky a encyklopedie, divadelní časopisy, informační příručky, ale i publikace z oblasti kulturní politiky a managementu umění.

Výstavu knižní produkce Divadelního ústavu doplnily také fotografie, které pocházejí z fotoarchivu ústavu a zachycují významné počiny českého divadla od 2. poloviny minulého století po současnost objektivně předních českých divadelních fotografů, jako Jaromír Svoboda, Jaroslav Krejčí, Vladimír Svoboda nebo Bohdan Holomíček či Viktor Kronbauer. Výstava Svět divadla je zároveň zajímavým dokladem toho, jak se za uplynulých padesát let vyvíjel grafický design odborných publikací.

Spoluorganizátoři: Ministerstvo kultury ČR

■ MEDIÁLNÍ OHLASY

Otevřený svět divadla ukazuje výstava Divadelního ústavu

ČT24, www.ct24.cz, 17. 2. 2010

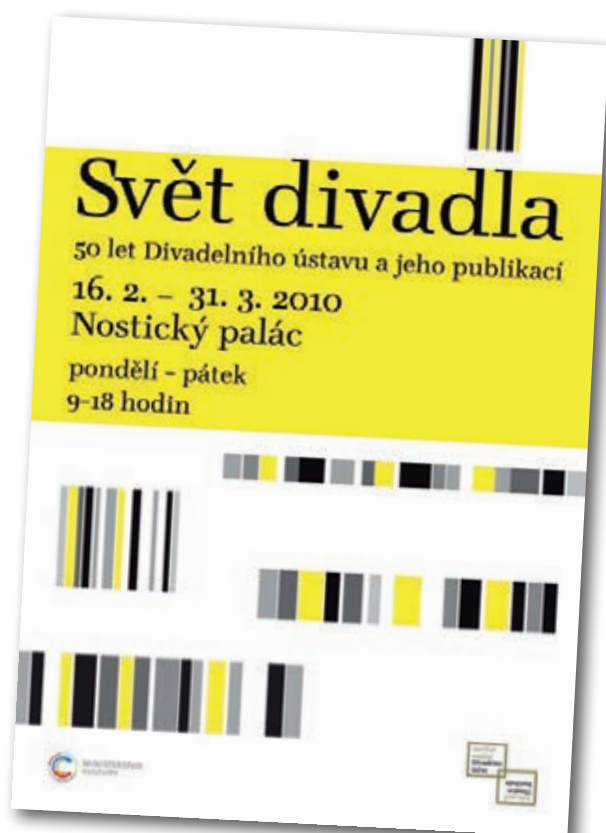
Divadelní ústav / budova

Praha - Stovku pozoruhodných knižních titulů z produkce Divadelního ústavu obsahuje výstava, která byla otevřena v sídle ministerstva kultury v Nostickém paláci v Praze. Ukazuje proměny této instituce, její vydavatelské činnosti, českého divadla a teatrologie v průběhu uplynulých padesáti let. Expozice nazvaná **Svět divadla - 50 let Divadelního ústavu** a jeho publikací připomíná, že se ústav řadí svými téměř šesti sty vydanými knihami k předním nakladatelstvím divadelní literatury v Česku. Výstava potrvá do konce března.

Kronika 10. — 22. 2. 2010

Divadelní noviny 5/2010, 9. 3. 2010

Bohatá zeň Ve foyeru Nostického paláce, sídle ministerstva kultury, byla zahájena výstava Svět divadla, mapující záslušnou práci Divadelního ústavu, loňského jubilanta (50), v jeho ediční činnosti. Účastníky vernisáže pozdravil náměstek ministra kultury Stanislav Karabec, úvodním slovem k výstavě samotné pak na něho navázaly ředitelka Institutu umění – Divadelního ústavu Pavla Petrová a vedoucí jeho edičního oddělení Kamila Černá. Výstava názorně dokumentuje nezastupitelnou úlohu DÚ při vydávání exkluzivních knižních publikací. S potěšením lze pohlížet na rozrůstající se edice České divadlo, Světové divadlo, Česká divadelní encyklopedie, Divadelní hry (obsahují např. vydání dramatických textů Ibsenových, Strindbergových či von Horváthových), Současné divadelní hry. Ve vitrinách se nacházejí i rarity z šedesátých let (např. společná práce Věry Ptáčkové a Václava Havla o Josefu Čapkovi). Výstavu doplňují snímky z domácích inscenací od předních českých divadelních fotografů (Jaroslav Krejčí, Viktor Kronbauer, Bohdan Holomíček a další). br



Výstava Divadlo a revoluce

27. 4. – 9. 5. 2010, Umělecké centrum Univerzity Palackého, Olomouc

Projekt Divadlo a revoluce realizoval IDU v roce 2009 jako výročním roce Sametové revoluce. Jedním z jeho výstupů byla výstava zachycující první týdny Sametové revoluce v českých a moravských divadlech. Výstava představuje výběrový průřez nejdůležitějšími českými scénami, kudy se revoluce v listopadových a prosincových dnech roku 1989 ubírala, a to na ose Plzeň, Praha, Brno, Olomouc, Ostrava. Vzhledem k historicko-edukativnímu zaměření výstavy se Katedra divadelních, filmových a mediálních studií Univerzity Palackého rozhodla představit tuto výstavu ve svých výstavních prostorách. Kurátorkou výstavy byla Martina Černá.

■ MEDIÁLNÍ OHLASY

Umělecké centrum Univerzity Palackého: Divadlo a revoluce

Žurnál ON LINE Univerzity Palackého, www.zurnal.upol.cz, Radek Palašák, 22. 4. 2010

Vernisáží, jež proběhne v úterý 27. dubna od 17.00 v Galerii Divadlo Uměleckého centra Univerzity Palackého, odstartuje výstava *Divadlo a revoluce*. Expozice, jejímž hlavním cílem je vrátit téma divadla jako polis do veřejných debat, je projektem Institutu umění – Divadelního ústavu. Katedra divadelních, filmových a mediálních studií Univerzity Palackého se rozhodla tento projekt podpořit poskytnutím výstavních prostor. Zájemci mají možnost výstavu navštívit až do 9. května 2010.

V roce 2009 si celá republika připomínala 20. výročí události tzv. Sametové revoluce, které začaly mimo jiné v českých a slovenských divadlech. Výstava na základě dobových fotografií a dokumentů mapuje unikátní roli nejvýznamnějších divadelních scén při rozpoutání revolučních procesů v listopadu a prosinci 1989 v české společnosti.

„Z odstupu 20 let vnímáme již jako klišé, že Sametová revoluce začala v divadle. Avšak události vysoké politiky, které sleduje historie, se z jevišť pod pozlacenými portály či zakouřených šaten komorních scén záhy přenášejí do jiných dějišť a role divadla v Sametové revoluci zůstává historií dodnes nedoceněna,“ přibližuje výstavu její kurátorka Martina Černá a dodává: „Podstatou revoluce je přitom pohyb v celé společnosti – pohyb, který v listopadu 1989 rozpoutává divadlo.“

Nejen vzhledem k výročí samotné revoluce, ale i k 50. výročí založení Divadelního ústavu a jeho významné roli v revolučních procesech, se Institut umění – Divadelní ústav rozhodl uspořádat tuto výstavu. Výstava, instalovaná ve dvojjazyčném (česko-anglickém) znění představuje výběrový průřez těmi nejdůležitějšími českými scénami, kudy se revoluce v listopadových a prosincových dnech roku 1989 ubírala, a to na ose Plzeň, Praha, Brno, Olomouc, Ostrava.



Výstava Czech Puppets

průběžně, Columbus Museum of Art, USA

Na období 14. únor – 9. červen 2013 připravuje IDU ve spolupráci s Columbus Museum of Art v americkém státě Ohio a Národním muzeem v Praze doposud největší výstavu českých loutek v USA. Výstava nabídne americkému publiku více než 200 exponátů českých loutek, scénografických prvků, návrhů a kostýmů a doprovodí ji program složený z hostování českých loutkářů, tematických workshopů a projekcí. Výstava s pracovním názvem „Czech Puppets“ se dělí na dvě části. První část „Tradiční loutky“ připravuje kurátorsky Národní muzeum, druhá část „Moderní loutky“ je v gesci IDU. V květnu 2010 přijali zástupci IDU a Národního muzea v ČR delegaci z Columbus Museum of Art v následujícím složení: Nannette Maciejunes, ředitelka; Lisa Dent, kurátorka; Joe Brandesky, odborný konzultant; Jeff Sims, videodokumentace. Součástí návštěvy byla nejen jednání o konkrétních krocích při přípravě výstavy, ale i návštěva sbírkových fondů, z nichž budou exponáty pro výstavu zapůjčeny (Muzeum loutkářských kultur Chrudim, Divadlo Drak Hradec Králové, Naivní divadlo Liberec ad.). Během roku 2010 pracovali zástupci IDU na produkční a kurátorské přípravě výstavy. V současné době je projekt ve fázi, kdy jsou oboustranně odsouhlasené návrhy smluv o spolupráci a seznamy exponátů pro výstavu. V následujícím období budou probíhat práce na přípravě katalogu k výstavě, jejím architektonicko-prostorovém řešení, propagaci, přepravě atd. Kurátorkou výstavy za IDU je Nina Malíková. Vzhledem k náročnosti celého projektu se IDU pokouší vyjednat pro výstavu ještě další destinaci na území USA.

Spoluorganizátoři: Columbus Museum of Art, USA, Národní muzeum



Loutky po roce nula – České loutkářství mezi tradicí a postmodernou

1. – 8. 7. 2010, foyer Divadla Karla Pippicha v Chudimi v rámci 59. ročníku celostátní přehlídky amatérského loutkářství Loutkářská Chrudim

V českém kulturním kontextu mívalo loutkové divadlo své neopominutelné místo a nezřídka určovalo i vývoj světového loutkářství. Mezi česká prvenství patří nejstarší odborné periodikum, první loutkářské univerzitní pracoviště nebo významný podíl na založení mezinárodní loutkářské organizace UNIMA. Jak je tomu na prahu 21. století? Je v éře digitálních technologií ještě vůbec prostor pro „primitivní“ loutky?

Výše uvedeným otázkám a mnoha dalším se věnovala výstava Loutky po roce nula – České loutkářství mezi tradicí a postmodernou. Výstava se konala ve foyer Divadla Karla Pippicha v Chudimi v rámci 59. ročníku celostátní přehlídky amatérského loutkářství Loutkářská Chrudim.

Kolekce čtyřiceti fotografií různých autorů ukazuje, jak se po pádu železné opony proměnil svět českého loutkového divadla. Výstava přinesla snímky z nejuspěšnějších inscenací vzniklých na přelomu tisíciletí, naznačila vývojové trendy poslední dekády a poodhalila vztah českých umělců k loutkám. Kurátorkou výstavy byla Kateřina Lešková – Dolenská.



2 výstavy v rámci Mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno

Václav Havel – Občan a dramatik, 13. – 30. 6. 2010, Městské divadlo Brno

Josef Svoboda – Český scénograf světového jména, 14. 6. – 28. 8. 2010, Galerie R2, Brněnské kulturní centrum

V termínu od 11. do 19. června 2010 se uskutečnil první ročník mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno. Institut umění – Divadelní ústav se spolupráci s tímto festivalem připravil dvě výstavy: Václav Havel – Občan a dramatik a Josef Svoboda – Český scénograf světového jména. Kurátorkami obou výstav byla Helena Albertová.

Václav Havel – občan a dramatik

13. – 30. 6. 2010, Městské divadlo Brno

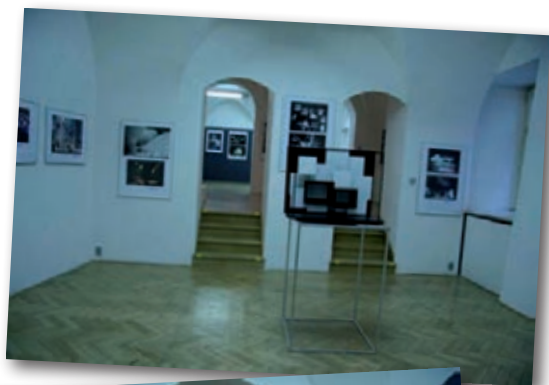
Vzhledem k tomu, že význam Václava Havla jako politika, prezidenta a celosvětově uznávané osobnosti je v českém prostředí dostatečně znám, komorní výstava, kterou připravil IDU, věnuje větší pozornost Václavu Havlovi jako autorovi divadelních her. IDU za dvacet let, kdy připravuje výstavy na toto téma do celého světa, nahromadil mnoho unikátních fotografií ze zahraničních představení. Ve svých fondech má scénografické návrhy, jejichž prostřednictvím může připomenout polistopadové premiéry na českých scénách a – díky úzkému kontaktu s fotografem Viktorem Kronbauerem – návštěvníci shlédli i aktuální premiéry nových havlovských inscenací, především poslední hry Odcházení. Výstava Václav Havel – občan a dramatik zachytila premiéry divadelních her Václava Havla od začátku 60. let do současnosti na českých i zahraničních scénách. Fotografie z inscenací doprovodily fotografie a dokumenty ze života Václava Havla.



Josef Svoboda – Český scénograf světového jména

15. 6. – 28. 8. 2010, Galerie ProstoR2, Brněnské kulturní centrum

Josef Svoboda, scénograf, architekt a pedagog patří nesporně mezi světově nejznámější české umělce 2. poloviny 20. století. Převratné pojetí scénografie na scéně Národního divadla a sláva Laterny magiky mu otevřely cestu na světové scény, na nichž spolupracoval s předními světovými operními i činoherními režiséry a choreografy. A právě na jeho zahraniční inscenace, prakticky neznámé nejen české veřejnosti, ale i českým divadelníkům, upozornila brněnská výstava. Fotografie představily velkorysý přístup umělce k jevištnímu prostoru a dílu autora či skladatele a moderní technologické postupy a objevy, kterými obohatil „scénografickou abecedu“ české i světové scénografie. Velkoplošné fotografie návrhů i realizací díla Josefa Svobody jsou součástí dokumentační sbírky IDU, která vznikala během dlouhých let spolupráce s Josefem Svobodou a jeho rodinou na výstavách jeho díla po celém světě.



Václav Havel – občan a dramatik

5. – 30. 10. 2010, Městská knihovna Most, Stříbrná síň

Vzhledem k tomu, že význam Václava Havla jako politika, prezidenta a celosvětově uznávané osobnosti je v českém prostředí dostatečně znám, komorní výstava, kterou připravil IDU, věnovala větší pozornost Václavu Havlovi jako autorovi divadelních her. IDU za dvacet let, kdy připravuje výstavy na toto téma do celého světa, nahromadil mnoho unikátních fotografií ze zahraničních představení. Ve svých fondech má scénografické návrhy, jejichž prostřednictvím může připomenout polistopadové premiéry na českých scénách a – díky úzkému kontaktu s fotografem Viktorem Kronbauerem – návštěvníci viděli i aktuální premiéry nových havlovských inscenací, především poslední hry *Odcházení*. Výstava *Václav Havel – občan a dramatik* zachytila premiéry divadelních her Václava Havla od začátku 60. let do současnosti na českých i zahraničních scénách. Fotografie z inscenací doprovázely fotografie a dokumenty ze života Václava Havla.

■ MEDIÁLNÍ OHLASY

Václav Havel v mostecké Zlaté trojce

Městská knihovna v Mostě, Klára Vydrová, 9.10.2010

Netradiční výstavu si nyní můžete prohlédnout ve Zlaté trojce v Městské knihovně v Mostě. Představuje Václava Havla jako občana a dramatika.

Vernisáž připadla na den exprezidentových 74. narozenin. Výstavu připravil na žádost washingtonské World Bank pražský Divadelní ústav. Na 15 panelech fotografií a dokumentů zachycuje návrat Václava Havla na české jeviště a upozorňuje také na jeho mezinárodní význam jako politika.

Výstava je přístupná v běžné provozní době městské knihovny a potrvá do 23. října. (vyd)



Kouzelník jevištního prostoru – Josef Svoboda (1920 – 2002)

14. 12. 2010 – 14. 2. 2011, Nová budova SND, Bratislava

Na závěr roku připravil Institut umění – Divadelní ústav ve spolupráci s Českým centrem v Bratislavě a Slovenským národním divadlem výstavu díla Josefa Svobody, předního českého scénografa světového jména. Vernisáž výstavy s názvem Kouzelník jevištního prostoru – Josef Svoboda (1920–2002) zahájila 14. prosince v nové budově Slovenského národního divadla její kurátorka Helena Albertová, která zde také představila svoji knihu *Josef Svoboda – „Scenographer“*, rozsáhlou monografii v angličtině, která se pokouší obsáhnout jeho dílo od prvních amatérských pokusů (1942) až k posledním inscenacím v *Laterně Magice* (2002). O díle Josefa Svobody hovořil na vernisáži také významný slovenský scénograf Milan Corba, někdejší Svobodův spolupracovník.

Josef Svoboda (1920–2002) - scénograf, architekt a pedagog patří nesporně mezi světově nejznámější české umělce 2. poloviny 20. století. Převratné pojetí scénografie na scéně Národního divadla a sláva *Laterny magiky* mu už začátkem 60. let otevřely cestu na světové scéně, na níž spolupracoval s předními světovými operními i činoherními režiséry a choreografy. Výstava v Bratislavě je rozdělena do tří celků: Josef Svoboda na českých scénách, především v Národním divadle, scénografie oper v zahraničí, scénografie dramatických děl v zahraničí. Fotografie vypovídají o velkorysém přístupu umělce k jevištnímu prostoru a dílu autora či skladatele, prozrazují moderní technologické postupy a objevy, kterými obohatil „scénografickou abecedu“ české i světové scénografie.

Na výstavě v netradičním prostoru divadelního foyer SND bylo představeno celkem 70 barevných a 20 černobílých velkoplošných fotografií scénických návrhů i realizací, které zachycují průřez českými i zahraničními inscenacemi tohoto legendárního scénografa. Velkoplošné fotografie návrhů i realizací díla Josefa Svobody jsou součástí dokumentační sbírky IDU, která vznikala během dlouhých let spolupráce s Josefem Svobodou a jeho rodinou na výstavách jeho díla po celém světě.

Spoluorganizátoři: České centrum Bratislava, Slovenské národní divadlo, Divadelní ústav Bratislava

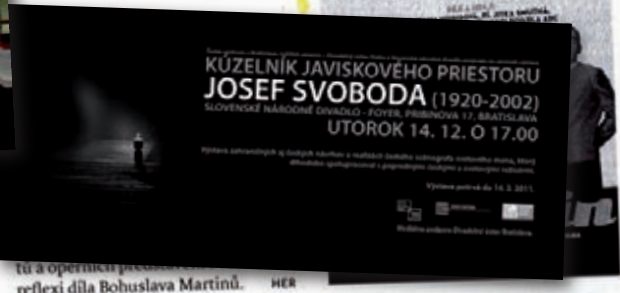


14. PROSINCE
Institut umění – Divadelní ústav ve spolupráci s Českým centrem v Bratislavě a Slovenským národním divadlem připravil v prostorách bratislavského divadla výstavu *Kouzelník jevištního prostoru – Josef Svoboda (1920–2002)*. Kurátorka výstavy Helena Albertová zde také představila svoji knihu *Josef Svoboda – Scenographer*.

V Divadle ABC pokřtili kompaktní disk s písníčkami a „nezapomenutelnými hláskami“ z inscenace Ondřeje Havelky *Saturnin*. Spolu s ním se kmotry alba stala dcera Zdeňka Jirotky paní Sýkorová a herec Jaroslav Vlach. Křtilo se koblihami, které, kmotry lehce nadhozené, odpálkoval Vasil Fridrich ukázkovým tenisovým backhandem. HER



anglicky (texty jsou přiloženy, ale nepřeloženy). Skladby jsou plné zřeteli snových, zčásti civilních nálad a pocitů, přitom jsou melodické, rytmicky střídavé a přímocaré. Spojují björkovskou experimentální avantgardnost se současným zvukem britských kytarových skupin. Jan P. Muchow si skupinu vybral jako hosta na své podzimní turné s *Ecstasy of St. Theresa*. MUL



teologické bohoslovecké fakultě (1964–69), o divokých letech s PPU i zatčení v roce 1976 a osmiměsíčním vězňením, které vyústilo ve vznik *Charity 77*, již byl jedním z prvních signatářů. V roce 1982 byl donucen k emigraci, v letech 1983–1997 žil v Kanadě (jistý

tu a operních představeních, reflexi díla Bohuslava Martinů. HER

Vyúčtování

Vyúčtování finančních prostředků
poskytnutých samostatným
oddělením umění v roce 2010
na kulturní aktivity – Propagaci
českého divadla do zahraničí 2010

Vyúčtování finančních prostředků poskytnutých samostatným oddělením umění v roce 2010

Kulturní aktivity – Propagace českého divadla do zahraničí 2010

A) Údaje o příjemci dotace

Název příjemce: Institut umění - Divadelní ústav, Celetná 17, Praha 1
IČ: 00023205

Vyúčtování provedl: Hojková Jana

B) Údaje o projektu

Název projektu: Propagace českého umění v zahraničí

Datum realizace projektu: rok 2010

Číslo bankovního účtu: 63838-011/0100.....

■ Příjmové položky:

Dotace MK ČR v Kč celkem..... 2 850 000
z toho:
neinvestice 2 850 000
investice 0
Použito celkem: 2 850 000
z toho:
neinvestice 2 850 000
investice 0

Finanční prostředky

získané z jiných zdrojů:..... 85
z toho:
neinvestice 0
neinvestice 0
od MK ČR
investice 0
prodej vstupenek a katalogů 0
MHMP - dar 0
příspěvek..... 0
kurzové zisky 85

K vrácení celkem: 0
z toho:
neinvestice 0
investice 0

A) neinvestiční prostředky

Náklady na projekt celkem

1. Materiálové náklady 73 762
z toho: materiál 73 762
energie 0

2. Služby 2 646 294
z toho: služební cesty 134 714
reprezentace 70 113
služby 2 441 467

3. Osobní náklady 81 235
z toho: platy 0
OON 81 235
zák.soc.pojištění 0
soc.náklady - FKSP 0

4. Ostatní náklady 245 412
z toho: kurzové rozdíly 4 579
poplatky 240 833

B) investiční prostředky 0

Celkové náklady

na projekt: 3 046 702

K vrácení celkem: 0
z toho:
neinvestice 0
investice 0

Zisk/ztráta..... -196 617

Účelové použití dotace: účelově na kulturní aktivity

V Praze dne 6.1.2011

Pavla Petrová

ředitelka

Institutu umění - Divadelního ústavu



Institut
umění
Divadelní
ústav

Arts and
Theatre
Institute



MINISTERSTVO
KULTURY

www.idu.cz
www.theatre.cz
www.czechtheatrereport.cz